Internet Card Acquiring Services Merchant Agreement

This Internet Card Acquiring Services MERCHANT AGREEMENT, including the attached Merchant application (the "Application") (which is an integral part hereof and is expressly integrated herein and made a part hereof) (collectively referred to as the "Agreement") is entered into by and between BANK DHOFAR S.A.O.G (hereinafter referred to as the "Bank") and the undersigned Merchant (hereinafter referred to as the "Merchant").

PREAMBLE

WHEREAS, the Bank is engaged in the general banking business and is a full-fledged member of Visa International and MasterCard Worldwide, including, but not limited to, providing acquiring services to merchants that accept a valid card bearing the service mark of VISA, MasterCard, Diners Club or American Express (hereinafter each referred to as the "Card") for payment for Products (as defined below).

WHEREAS, the Merchant desires to use the ITA's Sultanate of Oman e-Payment Gateway services to authorize and process Card Transactions and use the Internet Acquiring Services (as defined below) provided by the Bank to settle Card Transactions for payment by Cardholders for Products obtained from the Merchant through the Internet.

NOW, THEREFORE, in consideration of the representations, covenants and/or promises made in this Agreement (including the Application), the parties hereby agree as follows:

1. **RECITALS AND DEFINITIONS.**

The Merchant hereby acknowledges and affirms each of the Recitals contained above.

The parties agree that the Preamble as set forth herein is incorporated herein by reference and made a part of this Agreement.

The Merchant acknowledges that the signature of the Bank's sales representative on the Application does not constitute an approval by the Bank of this Agreement and that this Agreement is not and shall not be effective until it has been approved by the Bank.

Such approval, if given, shall be evidenced by the issuance of an approved Merchant Account Number by the Bank to the Merchant.

Capitalized terms used in this Agreement shall have the meanings set forth herein, including the following capitalized terms set forth below:

"Merchant" means the person or the legal entity named in this Agreement and, if approved and accepted by the Bank, who enters into this Agreement with the Bank with the aim to use the Services.

"Association" means any entity formed to administer and promote the Cards (including without limitation VISA and MasterCard).

"Authorization" means the approval given by, or on behalf of, the Issuing Bank to validate a Transaction for a Merchant or another affiliate bank.

"Batch" means a day's worth of Transactions, including Sales Records and Credit Records, to be processed by the Bank at end of each Business Day.

"Business Day" means any day on which the Bank is open for business, other than Fridays & Saturdays or other bank holidays.

"Card" means a valid credit card or a valid debit card or a valid pre-paid card bearing the service mark of VISA, MasterCard, Diners Club or American Express.

"Cardholder" means the individual whose name is embossed on a valid Card and any authorized user of such Card.

"CISP" means the Cardholder Information Security Program implemented by VISA to protect Cardholder data. The ("CISP") applies to the Merchant if the Merchant processes or stores Cardholder data as a result of Internet or Mail/Telephone acceptance of VISA Card account information. A copy of the complete VISA Cardholder Information Security Standards manual and a Self-Assessment Worksheet can be obtained online at www.visa.com/cisp.

"Chargeback" means the procedure by which a Sales Record or other indicia of a Card Transaction (or disputed portion thereof) is denied or returned to the Bank or to the Issuing Bank after it was entered into the appropriate settlement network for payment, in accordance with the Rules, for failing to comply with the Rules including, without limitation, Cardholder disputes, the liability of which falls on the Merchant.

"CTMF" or "MATCH File" means the combined terminated merchant file maintained by MasterCard and containing the business name(s) of merchants and the names and identification of principals of merchants which have had their merchant processing agreements terminated for one or more of the reasons specified in the Rules.

"Credit Record" means all documents or the electronic record of such documents used to evidence any refund or price adjustment given by the Merchant to a Cardholder for a previous sale Transaction, which must conform to the Rules. The format for each Credit Record must be approved by the Bank.

"SA" or "Settlement Account" means a direct deposit account open in a financial institution designated by the Merchant as the account to be debited and credited by the Bank for Card Transactions, and by the Bank for fees, Chargebacks, and other amounts due under or in connection with this Agreement.

"Discount Fee" means the amount charged to the Merchant for processing its daily Card Transactions, which is computed as a percentage of the gross amount of the Merchant's Sales Records. Discount Fee shall not be reimbursed to the Merchant even when Merchant needs to perform any refund or price adjustment after the Sale Record is completed. Discount Fee shall be deducted from the gross sales amount acquired by the Bank on behalf of the Merchant, and the net credit shall be paid to the Settlement Account.

"Electronic Record" means data that is transcribed in a form acceptable to the Bank and suitable for electronic processing.

"Event of Default" means those events listed in Clause 15 of this Agreement. Settlement Networks.

"e-Payment Gateway" means the payment service that allows the Merchant to

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت هذه بما في ذلك استمارة التاجر المرفقة ("الاستمارة") (وهي جزء لا يتجزأ من هذه الاتفاقية والتي تم دمجها بشكل صريح في هذه الاتفاقية بما يشكل جزءا منها) (يشار إليها بشكل جماعي بعبارة "الاتفاقية") وهي مبرمة بين كل من بنك ظفار ش.م.ع.ع. (يشار إليه فيما يلي بعبارة "البنك") والتاجر الموقع أدناه (يشار إليها فيما يلي بعبارة "التاجر") .

التوطئة

حيث أن البنك يعمل في مجال الأعمال المصرفية العامة وهو عضو كامل العضوية لدى فيزا الدولية وماستركارد في جميع أنحاء العالم ، بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، توفير الخدمات للتجار الذين يقبلون بطاقات سارية المفعول تحمل علامة خدمة فيزا وماستر كارد ، داينرز كلوب أو أمريكان إكسبريس (يشار إليها فيما يلي بـ"البطاقة") قصد الدفع مقابل المنتجات والخدمات (كما هو محدد أدناه) .

وحيث يرغب التاجر في استخدام خدمات بوابة الدفع الإلكتروني في سلطنة عمان والمقدمة من هيئة تقنية المعلومات من أجل تفويض ومعالجة معاملات البطاقة واستخدام خدمات الإنترنت المكتسبة (كما هو موضح أدناه)، التي يوفرها البنك لتسوية معاملات البطاقات ليقوم حاملي البطاقات بالدفع للمنتجات التي تم الحصول عليها من التاجر عبر الإنترنت .

وعليهوبالنظر إلى الاقرارات والمواثيق والوعود والعهود المبذولة في اتفاقية التاجر هذه (بما في ذلك الاستمارة) ، اتفق الطرفان على ما يلي :

1. **التوطئة والمفاهيم .**

يؤكد التاجر على إقراره بكل من الإقرارات الواردة أعلاه .

اتفق الطرفان على أن الإقرارات المنصوص عليها في هذه الوثيقة والمضمنة في هذه الاتفاقية هي جزء من هذه الاتفاقية.

يقر التاجر بأن توقيع مندوب مبيعات البنك على جزء من الاستمارة لا يشكل موافقة البنك على هذه الاتفاقية ولن تكون هذه الاتفاقية فعالة حتى يتم اعتمادها/الموافقة عليها من قبل البنك .

ومثل هذه الموافقة ، إذا أعطيت ، يجب ان تثبت بإصدار رقم حساب تجاري معتمد من البنك إلى التاجر .

يكونللمصطلحات المكتوبة في الاتفاقية بخط بارز المعاني المبينة بهذه الاتفاقية ، بما في ذلك البنود/الشروط المكتوبة بخط بارز والمبينةأدناه :

"التاجر" يعني الشخص او الكيان القانوني في اتفاقية التاجر هذه و اذا تمت الموافقة والاعتماد من قبل البنك ، كل من يدخل في اتفاقية التاجر هذه ويوجد لديه وجود حالي على شبكة الإنترنت ونموذج/استمارة طلب المبيعات من قبل التاجر لإدارة أعمال التجارة الإلكترونية الخاصة به .

"المؤسسة" تعني أي كيان تم تشكيله لإدارة وتعزيز البطاقات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر فيزا وماستركارد) .

"التفويض" يعني الموافقة من قبل ، أو بالنيابة عن البنك المُصدر للتحقق من صحة المعاملة لتاجر ما أو بنك آخر تابع .

"الحزمة" تشير الى المعاملات اليومية ، بالإضافة إلى سجلات المبيعات وسجلات الائتمان/الايداعات التي يجب ان يتم معالجتها من البنك في نهاية كل يوم العمل .

"يومعمل" يعني أي يوم يكون فيه البنك مفتوحا لممارسة ألأعمال التجارية ، ما عدا يومي الجمعة والسبت أو أية إجازات رسمية اخرى.

"البطاقة" تعني بطاقة ائتمانية سارية المفعول أو بطاقة الخصم/السحب الآلي سارية المفعول او بطاقة مدفوعة مسبقاً تحمل علامة خدمة فيزا ، ماستر كارد ، داينرز كلوب أو أمريكان إكسبريس .

"حاملالبطاقة" يعني الشخص الذي يكون اسمه محفورا على بطاقة سارية المفعول وأي مستخدم مصرح له باستخدام تلك البطاقة .

"برنامج حماية بيانات حامل البطاقة" برنامج حماية بيانات صاحب البطاقة المصمم من قبل فيزا . يطبق برنامج حماية معلومات صاحب بطاقة فيزا على التاجر اذا قام التاجر بمعالجة او تخزين بيانات حامل البطاقة في رسالة الكترونية/ رقم هاتف مسجل . يمكن الحصول على نسخة من دليل تعليمات حماية معلومات صاحب بطاقة فيزا عبر الموقع الالكتروني www.visa.com/cisp .

"استردادالمبالغ المدفوعة" يعني الإجراء الذي يتم بموجبه رفض سجل المبيعات أو غيره من مؤشرات/دلائل معاملات البطاقة (أو الجزء المتنازع فيه) أو إعادته إلى البنك أو إلى البنك المصدر بعد إدخال بياناته في شبكة التسوية المناسبة للدفع ، وفقا للقواعد ، عند عدم الالتزام بالقواعد بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، نزاعات حامل البطاقة التي تقع على عاتق التاجر .

"CTMF"أو "MATCH File"ملف التاجر الذي تم إلغاؤه من قبل ماستركارد ويحتوي على الاسم التجاري للتاجر واسماء وهويات التجار الاساسيين الذي تم الغاء اتفاقيات معالجة اعمالهم التجارية لأي من و أكثر من سبب كما هو موضح في القواعد.

"السجل الائتماني" يعني جميع الوثائق أو السجل الإلكتروني لتلك الوثائق المستخدمة في إثبات أي استرداد أو تعديل سعر من قبل التاجر لحامل البطاقة مقابل عملية بيع سابقة، والتي يجب أن تتوافق مع القواعد. ويجب على البنك الموافقة على صيغة كل سجل ائتماني.

"حساب التسوية" يعني حساب الإيداع المباشر مفتوح لدى مؤسسة مالية يعيّنه التاجر على أنه الحساب الذي سيتم خصمه والإيداع فيه من قبل البنك في مقابل معاملات البطاقة، ومن قبل البنك مقابل الرسوم والمبالغ المستردة والمبالغ الأخرى المستحقة بموجب أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.

"رسوم الخصم" يعني المبلغ الموظف على التاجر لمعالجة معاملات البطاقة اليومية ، والتي يتم احتسابها كنسبة مئوية من إجمالي قيمة سجلات مبيعات التاجر . لا تسدد رسوم الخصم للتاجر حتى عند حاجة التاجر لإجراء أي استرداد أو تعديل في الأسعار بعد الانتهاء من تحديث سجل المبيعات . يتم خصم رسوم الخصم من إجمالي مبلغ المبيعات الذي في حيازة البنك نيابة عن التاجر ، ويتم دفع الرصيد الصافي إلى حساب تسوية التاجر .

Internet Card Acquiring Services Merchant Agreement

participate in acceptance of the Card Transactions made by Customers via certain electronic access methods.

"Equipment" means the electronic devices made available by the Bank to the Merchant in order to process the Card Transactions.

"Interchange Fee" means the fee that is paid daily by the Bank to VISA, MasterCard or any other association for entering Sales Records and Credit Records into their respective Settlement Networks.

"Issuing Bank" means the Cardholder's bank, or the bank that has issued a Card.

"ITA" means the Sultanate of Oman's Information Technology Authority.

"Merchant Account Number" means the number assigned and issued by the Bank to the Merchant, if and only if, the Merchant is approved and this Agreement is accepted by the Bank that numerically identifies the Merchant to the Bank for accounting, billing, customer service and other related purposes in connection with the Services. Issuance of the approved Merchant Account Number to the Merchant will evidence the acceptance and approval of the Merchant of the provisions of this Agreement.

"Merchant Reserve Account" or "Reserve Account" means an account established at and managed by the Bank for the deposit of the funds received from the Merchant pursuant to this Agreement as collateral to protect the Bank against actual or contingent liability or losses (i.e. reserves) that might be incurred by the Bank should the Merchant be unable or fail to pay Chargebacks, adjustments, fees and other charges and obligations due to the Bank under this Agreement.

"Monthly Sales Processing Volume" or "Monthly Sales Volume" means the gross Omani Rial (OMR) amount of Card Sales Records, before return, refund, or exchange that are generated by the Merchant and processed by the Bank during a calendar month pursuant to this Agreement.

"Products" means goods and/or services sold, rented or rendered by the Merchant.

"Recurring Transaction" means a transaction whereby the Merchant charges a Cardholder's Card periodically for recurring goods or services (e.g., monthly insurance premiums, yearly subscriptions, annual membership fees) that are to be delivered or performed periodically.

"Rules" means the written rules and regulations, system manuals, procedures and requirements, releases and interpretations thereof and other requirements (whether contractual or otherwise) imposed or adopted by any Association (including without limitation VISA, MasterCard, Diners Club and American Express) as the same may be amended from time to time. The Bank shall provide the relevant Rules to the Merchant and advise the Merchant in prior notice via written communication whenever there is any change to the Rules.

"Sales Record" means all documents or the electronic record of such documents used to evidence the sale of Products through the use of the Cards. The format for each Sales Record must be approved by the Bank.

"Services" means the acquiring activities undertaken by the Bank (including by or through authorized third party service providers) to acquire and settle VISA, MasterCard, Diners Club and American Express Card Transactions undertaken by Cardholders at the Merchant's Internet website for Goods/Services purchase, whose business is registered in the Sultanate of Oman, and all other activities necessary for the Bank to perform the functions required by this Agreement for all other cards, if any, that may be covered by this Agreement.

"Transaction" means the initiation of a sale inquiry or a consummation of a sale/rental of Products or of a credit to a Cardholder by the Merchant by means of a Sales Record or Credit Record, respectively.

"Transmittal" means the process whereby Sales Records and Credit Records are electronically transferred in the form of electronic records.

These Internet Acquiring Services terms and conditions govern the relationship between the Bank and the Merchant for all the Merchant's Products and Services available on the Internet.

These Internet Acquiring Services terms and conditions expressly govern, without limitation, software products, hosting services, secure payment gateway services and related support and maintenance services obtained through the Bank in connection with the Merchant's Products available on the Internet.

The Merchant understands and agrees that it may be required to enter into additional specific agreements for software products, hosting services or other e-Commerce products and services as the Bank nay determine at its sole discretion.

2. **HONORING CARDS.**

The Merchant shall follow the procedures for Card acceptance in the manner provided for under this Agreement in connection with each Transaction and shall fully comply with and abide by all applicable Rules, as amended from time to time by the Associations and as accordingly advised by the Bank through written communication within a reasonable advance notice period.

While honoring Card, the Merchant shall abide by the terms and conditions set out in this Agreement, the Rules and the following VISA and MasterCard instructions: the Merchant (i) shall honor, without discrimination, all valid Cards when properly presented as payment by a bona fide Cardholder for a bona fide Transaction; (ii) shall not establish procedures that discourage, favor, or discriminate against the use of any particular Card. If the Merchant does not deal with the public at large (e.g. a private club), the Merchant must honor all valid Cards of Cardholders who have purchasing privileges or memberships with the Merchant; (iii) shall not establish minimum or maximum Transaction amounts as a condition for accepting Cards; (iv) shall not impose any surcharge or fee for accepting a Card or establish any special conditions for accepting a Card; (v) unless permitted under the Rules, the Merchant shall not require a Cardholder to provide any personal information, such as a home or business address or telephone number, or a driver's license or other proof of identification as a condition of honoring a Card, unless instructed by the Bank. The exception to this is for a mail/telephone order or delivery required Transaction; (vi) any taxes that the Merchant collects (and any other similar

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت

"السجل الالكتروني" يعني البيانات المحولة بصيغة مقبولة إلى البنك ومناسبة للمعالجة الالكترونية .

"حالة تقصير" تعني تلك الحالات المدرجة في الفقرة 15 من هذه الاتفاقية .

"بوابة الدفع الإلكتروني" تعني خدمة الدفع التي تمكن التاجر من المشاركة في قبول معاملات البطاقة التي يقوم بها العملاء من خلال بعض طرق الولوج الإلكتروني .

"المعدات" تعني الأجهزة الإلكترونية التي يضعها البنك على ذمة التاجر من أجل معالجة معاملات البطاقة .

"رسوم التبادل الإلكتروني" تعني الرسوم التي يدفعها البنك يوميا إلى المؤسسة أو أية مؤسسة اخرى لإدخال سجلات المبيعات وسجلات الائتمان في شبكات التسوية الخاصة بها.

"البنك المصدر" يعني بنك حامل البطاقة أو البنك الذي قام بإصدار البطاقة.

"هيئة تقنية المعلومات" تعني هيئة تقنية المعلومات لسلطنة عمان .

"رقم حساب التاجر" يعني الرقم الذي تم تعيينه وإصداره من قبل البنك للتاجر ، فقط إذا ، تمت الموافقة على التاجر ، وتمت الموافقة عليهذه الاتفاقية من قبل البنك الذي سيقوم بتحديد التاجر رقميا لأغراض المحاسبة والفواتير وخدمة الزبائن والمقاصد الأخرى ذات الصلة بالخدمات . إصدار رقم حساب التاجر المعتمد إلى التاجر يعد دليلا على قبول وموافقة التاجر على أحكام هذه الاتفاقية .

"الحساب الاحتياطي للتاجر" أو "الحساب الاحتياطي" يعني الحساب الذي يتم إحداثه وإدارته من قبل البنك لإيداع الأموال المستلمة من التاجر بموجب هذه الاتفاقية كضمانة لحماية البنك من الالتزامات أو الخسائر الفعلية أو المحتملة (أي الاحتياطيات) التي قد يتحملها البنك في حالة عدم قدرة أو فشل التاجر في دفع المبالغ المستردة ، والتسويات والرسوم وغيرها من الرسوم والالتزامات المستحقة للبنك بموجب هذه الاتفاقية.

"حجم معالجة المبيعات الشهرية" أو "حجم المبيعاتالشهرية" يعني إجمالي مبلغ سجلات مبيعات البطاقات قبل السداد أو الاسترداد أو التبادل بالريال العماني والتي يتم إنشاؤها من قبل التاجر ومعالجتها من قبل البنك خلال شهر تقويمي واحد وفقا لهذه الاتفاقية.

"المنتجات" يعني السلع و/أو الخدمات المباعة والمستأجرة أو المقدمة من قبل التاجر .

"المعاملة المتكررة" تعني المعاملة التي يقوم فيها التاجر بتحصيل بطاقة حامل البطاقة بشكل دوري مقابل المنتجات المتكررة (مثل أقساط التأمين الشهرية والاشتراكات السنوية ورسوم العضوية السنوية) التي يتم تسليمها أو تنفيذها بشكل دوري .

"القواعد" تعني القواعد واللوائح المكتوبة ، أدلة النظام ، الإجراءات والمتطلبات ، الإصدارات والتفسيرات وغيرها من الوثائق (سواء كانت تعاقدية أو غير ذلك) التي تفرضها أو تعتمدها أي مؤسسة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر فيزا وماستركارد وداينرز كلوب وأمريكان إكسبريس) والتي يتم تعديلها من وقت لآخر . يجب على البنك تقديم القواعد ذات الصلة إلى التاجر وتبليغ التاجر بإشعار مسبق عن طريق بلاغ خطي كلما كان هناك أي تغيير في القواعد .

"سجل المبيعات" يعني جميع الوثائق أو السجلات الإلكترونية لهذه الوثائق المستخدمة كدليل على بيع المنتجات عبر استخدام البطاقات . ويجب على البنك الموافقة على صيغة كل سجلات المبيعات .

"الخدمات" تعني الحصول على الانشطة التي يقدمها البنك (بما في ذلك من قبل أو من خلال مقدمي خدمات الطرف الثالث المرخص لهم) للحصول على وتسوية معاملات بطاقات فيزا وماستر كارد وديترز كلوب و أمريكان إكسبريس من قبل حاملي البطاقات في موقع التاجر على الإنترنت لشراء السلع والخدمات والمسجلة خدماتهم في سلطنة عمان ، وجميع الأنشطة الأخرى اللازمة للبنك للقيام بالمهام المطلوبة بموجب هذه الاتفاقية لجميع البطاقات الأخرى ، إن وجدت ، والتي يمكن أن تشملها اتفاقية التاجر هذه .

"المعاملة" تعني تحريك طلب البيع أو استيفاء بيع / تأجير المنتجات أو ائتمان لحامل البطاقة من قبل التاجر عن طريق سجل المبيعات أو سجل الائتمان ، على التوالي .

"الإحالة" تعني العملية التي يتم بموجبها نقل سجلات المبيعات وسجلات الائتمان إلكترونيا في شكل سجلات إلكترونية .

تحكم شروط واحكام الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت هذه العلاقة في ما بين البنك والتاجر بالنسبة لجميع منتجات وخدمات التاجر المتاحة على الإنترنت .

تنظم شروط واحكام الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت هذه ،على سبيل المثال لا الحصر ، منتجات البرمجيات وخدمات الاستضافة وخدمات بوابة الدفع الآمنة وخدمات الدعم والصيانة ذات الصلة التي يتم الحصول عليها من خلال البنك فيما يتعلق بمنتجات وخدمات التاجر المتاحة على الإنترنت .

يصرح التاجر ويوافق على أنه قد يُطلب منه الدخول في اتفاقيات محددة إضافية لمنتجات البرمجيات أو خدمات الاستضافة أو غيرها من منتجات وخدمات التجارة الإلكترونية كما يقرره البنك حسب تقديره المطلق .

2. **قبول البطاقات .**

يوافق التاجر على اتباع اجراءات قبول البطاقة بالطريقة المنصوص عليها في هذه الاتفاقية فيما يتعلق بكل معاملة ،ويوافق على الامتثال الكامل والالتزام بجميع القواعد المعمول بها كما يتمتعديلها من وقت لآخر من قبل المؤسساتوحسب ما يتلقاه التاجر من توجيهات من طرف البنك عبر بلاغ خطي مسبق خلال فترة معقولة.

أثناء قبوله للبطاقة ، يتعين على التاجر الالتزام بالقواعد المبينة في هذه الاتفاقية ، في القواعد وفي التعليمات الآتية المعمول بها من قبل فيزا وماستركارد : (أ) سداد جميع البطاقات الصالحة/الفعالة عند تقديمها بالشكل الصحيح دون تمييزعلى انها مدفوعة من قبل حامل البطاقة بحسن نية لمعاملات حسنةالنية؛ (ب) عدم وضع اجراءات تحبط أو تشجع أو تميز ضد استخدام أي بطاقة معينة ، وإذا كان التاجر لا يتعامل مع عامة الجمهور (على سبيل المثال ناد خاص)، يجب على التاجر أن يلتزم بقبول جميع البطاقات الفعالة لحاملي البطاقات الذين لديهم امتيازات الشراء أو العضوية مع التاجر؛ (ج) عدم تحديد الحد الأدنى أو الحد الأقصى لمبالغ المعاملة كشرط لقبول البطاقات ؛(د) عدم فرض أية رسوم إضافية أو رسوم لقبول البطاقات أو إنشاء أية شروط خاصة لقبول البطاقات ؛ (هـ) الا اذا سمحت

handling fees) must be included in the total Transaction amount and not collected separately in cash nor processed as an additional Transaction; (vii) shall not indicate that Visa, MasterCard or any other Association endorses its goods or services; and (viii) Shall adequately display Visa, MasterCard and, if applicable, other Association decals and program marks on the promotional materials as required by any Association Rules.

3. AUTHORIZATIONS.

The Merchant understands and acknowledges that an Authorization only confirms the availability of the Cardholder's credit at the time of the Authorization, and as such does not warrant that the person presenting the Card is the rightful Cardholder, nor is it an unconditional promise, guarantee or representation by the Bank that a Transaction is or will be deemed valid and not subject to dispute, debit or Chargeback.

The Merchant understands that, without limitation thereto, processing of Transactions when a Card is not present may result in an exception to normal processing, including if, unauthorized software or direct data transmission information results in erroneously transmitted data; and the Merchant further understands and agrees that, failure to abide by the procedures and Rules, including without limitation, those set forth below (which are in addition to and not in lieu of the Rules and/or terms of this Agreement), may subject the Merchant to increased risk of possible Chargeback, penal charges and/or termination of this Agreement.

The Bank shall endeavor to increase the protection of the Merchant by enrolling the Merchant for 3D secure authentication processing with the respective Card Associations.

The Merchant: (i) shall authorize all Transactions and refrain from setting any floor limits to the Transactions; (ii) failure to authorize sales Transaction may result in a Chargeback and/or the termination of this Agreement; (iii) the Merchant may not attempt to obtain multiple Authorizations for a single Transaction; (iv) authorizations cannot be "forced in" by reducing the Transaction amount to find an approved authorized amount; and (v) For Cards other than VISA and MasterCard (if any, that the Bank have expressly approved for the Services), the Merchant shall follow the procedures and Rules for Authorization and acceptance for each such other Card Association.

In case the Merchant engages in the practice of delayed delivery or accepting deposits, then the Merchant shall respect the following additional Rules and requirements (in addition to, and not in lieu of, other applicable procedures and Rules) to obtain Authorization for any delayed delivery or deposit balance Transaction Authorization: where merchandise is to be shipped or services provided at a later date, an Authorization is considered to be valid if: (i) the merchandise shipping date is within seven (7) calendar days of the date Authorization was obtained or the services are provided; and (ii) the Transaction amount does not exceed the authorized amount plus fifteen percent (15%), representing shipping costs. In any case, all Transactions with an Authorization dated more than fifteen (15) days or the agreed time required for shipment or services between the Merchant and the Cardholder prior to the shipping date or date services are rendered, may result in an increased risk of Chargeback, and in case of a dispute, a copy of the agreement between the Merchant and the Cardholder shall be provided to the Bank.

4. PAYMENTS SETTLEMENT.

The Merchant shall at all times maintain a Settlement Account with the Bank or with another financial institution of the Merchant's choice provided that such financial institution: (i) belongs to the Central Bank of Oman; (ii) is a member of the Automated Clearing House (the "ACH") network; (iii) can accept ACH transactions; and (iv) is in position to debit and/or credit funds in the frequency agreed upon between the Bank and the Merchant.

Funds due to the Merchant for Transactions shall be processed and transferred to the Settlement Account in the frequency agreed upon between the Bank and the Merchant.

Merchants having their Settlement Account maintained by the Bank shall allow the Bank to directly credit/debit such Settlement Account to settle funds payment corresponding to all Sales Records, Credit Records and any applicable charges thereto; and the Bank shall credit the net amount of Sales Record to such Settlement Account after deducting discount fees from the settlement amounts and any other recovery of dues such as Chargebacks and fraud related charges.

Merchants having their Settlement Account maintained by another financial institution shall allow the Bank to settle funds payment for the Merchant by sending payment request via the ACH system to the financial institution for crediting/debiting to the Settlement Account; and in such case, shall authorizes such financial institution to effect all such net credit to the Settlement Account.

The Merchant shall provide a separate direct-debit authorization form to the financial institution where the Settlement Account is maintained knowing that such authorization shall be, without respect to the source of any funds in the Settlement Account, irrevocable and coupled with an interest, and shall remain in full force and effect until the Bank has given written notice to such financial institution that all monies due under this Agreement and any other agreements with the Bank have been paid in full. The Merchant further authorizes the Bank, at its sole discretion, to debit any other banking account maintained by the Merchant for any and all such amounts due by the Merchant to the bank. Alternatively, the Bank may elect to invoice the Merchant for any such amounts, net due thirty (30) days after the invoice date or on such earlier date as may be specified.

The Merchant hereby authorizes the Bank to access information from the Settlement Account and to initiate credit and/or debit entries and adjustments, as well as any credit entries made in error, to the Settlement Account by the ACH transfer process and/or through direct instructions to (or such other arrangements as we deem appropriate) the financial institution where the Settlement Account is maintained for amounts due under this Agreement and any other agreements with the Bank.

All settlements towards the Transactions shall be net of credits/refunds, adjustments, applicable Discount Fees when due, Chargebacks or other adjustments, charges and any other amounts then due from the Merchant.

The Merchant understands and hereby acknowledges that the Discount Fee is

القواعد بعكس ذلك ، لا يجوز للتاجر أن يطلب من حامل البطاقة تقديم أي معلومات شخصية مثل عنوان المنزل أو العمل أو رقم الهاتف أو رخصة القيادة أو أي دليل إثبات آخر كشرط لقبول البطاقة، إلا اذا تم إصدار تعليمات من البنك في هذا الصدد وباستثناء طلب البريد/الهاتف للقيام بتوصيل المعاملة المطلوبة ؛ (و) يجب أن تدرج أية ضرائب يقوم التاجر بقبضها (وأي رسوم معالجة مماثلة أخرى) في إجمالي مبلغ المعاملة ولا يتم تحصيلها بشكل منفصل نقدا أو معالجتها كمعاملة إضافية؛ (ز) يجب أن تعرض بطاقات فيزا وماستر كارد بشكل كاف ، وإذا كان ذلك ممكنا، تعرض وشارات المؤسسات الأخرى وعلامات البرنامج على المواد الترويجية كما هو مطلوب من قبل قـــواعد المؤسسة؛ (ح) لا يمكن للتاجر أن يشير إلى أن فيزا أو ماستر كارد أو أي مؤسسة أخرى تؤيد/تصادق بضائعها أو خدماتها.

3. التفويض .

يصرح التاجر ويقر بأن التفويض يؤكد فقط توافر ائتمان حامل البطاقة وقت التفويض، وأن ذلك التفويض لا يضمن أن الشخص الذي يقدم البطاقة هو حامل البطاقة الشرعي، كما أنه لا يمثل وعدا أو ضمانا أو تعهدا غير مشروط من قبل البنك بأن المعاملة صالحة او ستعتبر صالحة وأنها لن تخضع للنزاع أو الخصم أو رد المبالغ المدفوعة.

يصرح التاجر ، تصريحا غير مشروط ، بأن معالجة المعاملات عند عدم وجود بطاقة قد يؤدي إلى استثناء للمعالجة العاديةبما في ذلك إذا أسفرت البرامج غير المرخص بها أو معلومات نقل البيانات المباشرة عن نقل بيانات على وجهالخطأ؛ كما يصرح التاجر ويوافق على أن عدم الالتزام بالإجراءات والقواعد، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تلك الموضحة أدناه،)والتي هي إضافة إلى وليس بدلا من القواعد و/أو شروط اتفاقية التاجر(، قد تخضع التاجر إلى زيادة مخاطر احتمال استرداد المبالغ المدفوعة، ورسوم العقوبات و/أو إنهاء هذهالإتفاقية.

يتعين عل البنك السعي إلى زيادة حماية التاجر عن طريق تسجيل التاجر في إجراءات المصادقة الآمنة ثلاثية الأبعاد مع مؤسسات البطاقات المعنية.

يتعين على التاجر: (أ) الحد الأدنى للمعاملات هو صفر وجميع المعاملات يجب أن تفوض من قبل البنك ؛ (ب) الفشل في تفويض معاملات المبيعات قد يؤدي إلى رد المبالغ المدفوعة و/أو إنهاء هذه الاتفاقية ؛ (ج) لا يجوز للتاجر محاولة الحصول على تفويضات متعددة لمعاملة واحدة ؛(د) لا يمكن أن تكون التفويضات "إلزامية" عن طريق تقليل مبلغ المعاملة للعثور على مبلغ التفويض المعتمد؛ (هـ) بالنسبةللبطاقات غير فيزا وماستركارد (إن وجدت، التي وافق عليها البنك بصراحة للخدمات)، يجب على التاجر اتباع الإجراءات والقواعد الخاصة بالتفويض والقبول الخاصة بكل مؤسسة مصدرة للبطاقة لتلك البطاقات .

إذا كان التاجر يشارك في معاملات التسليم المتأخر/المؤجل أو قبول الودائع ، فإن القواعد والمتطلبات الإضافية التالية(بالإضافة إلى، وليس بدلا من غيرها، الإجراءات والقواعد المعمول بها) للحصول على التفويضات المتعلقة بتأخر التسليم أو إيداع متبقى المعاملة : (أ) في حالات شحن البضائع أو تقديم الخدمات المقدمة في وقت لاحق، يعتبر الترخيص صحيحا إذا (i) يكون تاريخ شحن البضائع في غضون سبعة (7) أيام تقويمية من تاريخ الحصول على التفويض أو تقديم الخدمات؛ و(ii) مبلغ المعاملة لا يتجاوز المبلغ المصرح به زائد نسبة 15%، وهو ما يمثل تكاليف الشحن.وفي جميع الأحوال، تكون جميع المعاملات التي تحصل على تفويض مؤرخ خمسة عشر(15) يوما أو الوقت المتفق عليه والمطلوب للشحن أو الخدمات ما بين التاجر وحامل البطاقة قبل تاريخ الشحن أو تاريخ تقديم الخدمات عرضة الى زيادة مخاطر تحمل التكاليف؛ وفي حالة وجود نزاع، يجب تقديم نسخة من الاتفاق بين التاجر وحامل البطاقة إلى البنك.

4. تسوية الدفع.

يجب على التاجر في جميع الاوقات الاحتفاظ بحساب التسوية مع البنك أو مع أي مؤسسة مالية آخرى على حسب اختيار التاجر شريطة : (أ) أن تنتمي إلى شبكة نظام المقاصة الآلية في البنك المركزي العماني ؛ (ب) أن تكونمنخرطة فينظام المقاصة الآلية لقبول معاملات ؛ (ج) أن يقبل معاملات نظام المقاصة الآلية ؛ و(د) أن يمكنالبنك من خصم و/أو إيداع المبالغ بالوتيرة المتفق عليها بين البنك والتاجر.

تتم معالجة المبالغ المستحقة للتاجر عن المعاملات وتحويلها الى حساب التسوية حسب الوتيرة المتفق عليها بين البنك والتاجر .

بالنسبة للتجار اللذينلهم حساب تسوية مفتوح لدى البنك، يتولى البنك تسوية المبالغ المالية مقابل جميع سجلات المبيعات وسجلات الائتمان والرسوم المعمول بها للتاجر عن طريق الإيداع/الخصم المباشر في ومن حساب تسوية التاجر؛ ويتعين على البنك أن يقوم بإيداع صافي مبلغ سجلات المبيعات إلى حساب التسوية بعد خصم رسوم الحسم من مبلغ التسوية وأي استرداد آخر للمستحقات مثل الرسوم المتعلقة برد المبالغ المدفوعة والاحتيال.

بالنسبة للتجار اللذينلهم حساب تسوية مفتوح لدى مؤسسة مالية أخرى، يتولى البنك تسوية المبالغ المالية المستحقة للتاجر عن طريق إرسال طلب الدفع عبر نظام المقاصة الآلي إلى المؤسسة المالية لإيداع/خصم في ومن حساب التسوية ؛ وفي هاته الحالة ، تعين على التاجر تخويل المؤسسة المالية التي يحتفظها لديها بحساب التسوية، بتنفيذ كافة الائتمانات في حساب التسوية .

يجب على التاجر تقديم استمارة مستقلة للتخويل بالخصم المباشر الى المؤسسة المالية التي يحتفظها لديها بحساب التسوية على ان لا يكون ذلك التخويل متعلقا بأي مصدر للاموال في حساب التسوية وغير مشروط أو مرتبط بنسبة فائدة و يبقى محل تنفيذ حتى يقدم البنك إشعارا كتابيا الى المؤسسة المالية التي تحتفظ بحساب التسوية بتأكيد إكمال سداد كافة المستحقات على التاجر من ذلك الحساب .كما يخول التاجر البنك ، بحسب سلطته المطلقة ،في الخصم من اي حساب مصرفي اخر يحتفظ به التاجرقصد سداد أية تلك المستحقات التي تكون على التاجر إزاء البنك .كبديل لذلك، يمكن للبنك اصدار فاتورة للتاجر بهذه المبالغ المستحقة بعد ثلاثين (30) يوم من تاريخ اصدار الفاتورة او بتاريخ أبكر بحسب ما هو محدد.

يفوض بموجب هذا التاجر البنك في الوصول إلى المعلومات من حساب التسوية والقيامبإيداع و/أو خصم المدخلات والتسويات ، بالاضافة المدخلات الإتمان والمدخلات الخاطئة ، في ومن حساب التسوية عن طريق نظام المقاصة الآلي و/أو من خلال التعليمات المباشرة إلى (أو غيرها من الترتيبات كما هو مناسب) المؤسسة المالية حيث يتم الاحتفاظ بحساب التسوية عن المبالغ المستحقة بموجب هذه الاتفاقية وبموجب أي اتفاقات مع البنك.

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت

تكون جميع تسويات المعاملات البطاقات عن صافي الائتمانات/الاسترجاع، التعديلات، رسوم الخصومات المستحقة ان وجدت، استرجاع المبالغ وأية مبالغ أخرى مستحقة من التاجر.

يقر التاجر ويتعهدبموجب هذا بأن رسوم الحسم المستحقة في وقت المعاملة غير قابلة للاسترجاع.

خلال أربع وعشرين (24) ساعة الاولى من ايداع الاموال او المدفوعات الاخرى المستحقة للتاجرفي حساب التسوية ، تخضع هذه الاموال ، من بين جملة امور اخرى ، الى رسوم الاسترجاع (بمافي ذلك الخسائر المتعلقة بالبنك) ، الرسوم، التقديرات والغرامات المفروضة من قبل المؤسسات؛ ويحق للبنك الخصم او الايداع من والى حساب التسوية نظير اية عيوب، فائض، رسوم ، غرامات ، مستحقات أو استرجاع مبالغ مستحققيد الانتظار ، أو خصم هذه المبالغ من اموال التسوية المستحقة للتاجر.

في حالة رفض البنك الذي يتعامل معه التاجر للمبالغ او الفشل في الاستلام خلال خمسة (5) ايام عمل بعد محاولة البنك اتمام معاملة الدفع عن طريق نظام المقاصة الآلي ، يمكن للبنك تقديم خيار بإصدار شيكات لأي من الاموال المستحقة للتاجر الى ان يتم حل مشكلة معاملة الدفع بنظام المقاصة الآلي ، و يتحمل التاجر المسؤولية و لنفقات الكاملة المترتبة على ذلك و على كافة المبالغ ذلت الصلة. اذا وافق التاجر على استلام تسوية الاموال عن طريق الشيكات، يمكنللبنك فرض رسوم معالجة لكل شيكبغض النظر عن اي مبلغ أقل وارد في هذهالاتفاقية .

يقر التاجر انه نظرا لطبيعة نظام المقاصة الآلي والشبكة الالكترونية المستخدمة لتحويل الاموال وحقيقة ان جميع البنوك ليست متصلة بشبكة نظام المقاصة الآلي ، يمكن لسداد المبالغ للتاجر أن تتأخر ، وعليه فإن البنك لا يضمنالتوقيت الزمني اللازم لإيداع أية مبالغفي حساب التسوية عبر نظام المقاصة الآلي.

لا يكون البنك مسؤولا عن اي تأخير في استلام المبالغ او اخطاء في مدخلات الخصم و الايداع التي يتسبب بها اطراف ثالثة ،ومنها على سبيل المثال لا الحصر ، أي مؤسسةأو المؤسسة المالية للتاجر، ويتعين على التاجر أن يعمل مع البنك للمساعدة على حل أية مسائل تتعلق بعمليات الخصم/الإيداع بحساب التسوية.

يحتفظ البنك بالحق في بتحويل و حجز الاموال عندما يقوم بالتحقيق في حالة خرق او الإخلال بأي ضمانات او مواثيق او عهود او اتفاقيات من قبل التاجر او لديه سبب معقول للاعتقاد بقيام التاجر بمخالفة احكام هذه الاتفاقية و/أو القواعد و/أو قد اشترك في عمل غير قانوني او احتيالي او نشاط مشبوه.

يوافق التاجر على الالتزام بشروط قواعد تشغيل نظام المقاصة الآلي حسبالنظام المعمول به من وقت لآخر .

5. الاسترجاع و الائتمان .

اذا تم قبول استرجاع اية بضائع او خدمات او الغائها او انهائها، او تم السماح بتعديل اي اسعار من قبل التاجر (بخلاف الاسترجاع الإلزامي من قبل شركات الطيران او وسائل نقل اخرى حسب مقتضى الحال من خلال تطبيق التعرفة المطبقة او خلاف ذلك حسب مايتطلبه ويقضي به القانون والجهات التنظيمية الحكومية)خلال فترة سريان هذه الاتفاقية وفي خصوص أية معاملة، لا يحق للتاجر ارجاع اي اموال نقدا الى حاملالبطاقة ويتعين عليه معالجة معاملة السجل الائتماني خلال ثلاثة (3) ايام عمل من تاريخ حدوث ذلك الإرجاع أو الاسترجاع أو الإلغاء أو التعديل ؛ وفي حال حصول ذلك ، لاينتج عن أي ائتمان يتم اصداره بشكل عام إرجاع اية رسوم او نفقات مرتبطة بالمعاملة الاصلية للتاجر.

يجب على التاجر وضع تاريخ المعاملة فيخانة التاريخ لكل سجل ائتماني بما في ذلك : (أ) إدراج وصف مختصر للبضائع المسترجعةأو الخدمات الملغاة أو المنهاة و/أو الأسعار المعدلة ؛ و(ب) مبلغ قيمة الائتمان بالتفاصيل الكافية لتحديد المعاملة ؛ كما يجب عليه تقديم نسخة كاملة من السجل الائتماني الى حامل البطاقة عند حصول أي استرجاع او إلغاء للمعاملة.

مع الافصاح الملائم في وقت المعاملة، يمكن للتاجر إما: (أ) رفض قبول البضائع المسترجعة او استبدالها و رفض اصدار طلب الارجاع الى حامل البطاقة ؛ أو (ب) قبول المنتجات المسترجعة واستبدالها بوعد التاجر بتوصيل المنتجات اخرى بقيمة تساوي او تزيد عن قيمة المنتجات الحالية بدون تكلفة اضافية على حامل البطاقة. لأغراض هذه الفقرة ، يعتبر الافصاح الملائم مقبولا فقط اذا كانت الملاحظة التالية ظاهرة على كافة نسخ سجل المبيعات في وقت المعاملة (او الافصاح اذا لم تكن البطاقة موجودة) بحروف واضحة مقروءة وبمسافة تزيد ربع انش على الاقل من اعلى النص وجوانبه يوضح انه "غير مسترجع" أو "للاستبدال فقط" او "الائتمان فقط" حسب مقتضى الحال، او اي صيغة/لغة مشابهة و مفهومة.التزام التاجر بأحكام هذه المادة ، لا يعتبر ضمانا لتفادي استرداد المبالغ .

6. الحساب الاحتياطي .

دون الإخلال بأي من الاحكام الاخرى التي تخالف ما ورد في هذه الاتفاقية، يقر التاجر بشكل واضح وصريح بأن البنك يحتفظ بالحق في، ويخول البنك في، في خلال سريان هذه الاتفاقيةأو قبل أو بعده إنهائها ودون إشعار مسبق للتاجر، فتح حساب احتياطي غير قائم على الفائدة.

يمكن استخدام المبالغ الموجودة في حساب الاحتياطي لتغطية استرجاع الرسوم، الائتمانات، الغرامات، التكاليف والالتزامات الاخرى للتاجر التي تكبدها بموجب هذه الاتفاقية.

يحدد البنك قيمة المبلغ الافتتاحيللحساب الاحتياطي بحسب سلطته المطلقة، و بناء على ذلك، ولكن دون حصر او تقييد، تحدد معالجة التاجر واجمالي مخاطر الائتمان المتوقعة للبنك.

بحسب السلطة المطلقة للبنك، يمكن تمويل حساب الاحتياطي بطريقة التداول ("احتياطي التداول") من جزء (نسبة) من المبالغ لكل معاملة و/أو من خلال طلب ايداع المبالغ في حساب الاحتياطي.

اذا كان حساب الاحتياطي مطلوبا في وقت الموافقة على الاستمارة، التنصيص على مبلغ الحساب الاحتياطي وطريقة التمويل (ايداع مقدم، مبلغ ثابت او احتياطي التداول) بما في ذلك النسبة المنطبقة على على كل معاملة بيع وعدد الاشهر التي تم فيها استخدام احتياطي التداول، في الاستمارة ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابةبينالبنك و التاجر.

اذا كان حساب الاحتياطي مطلوبا في وقت لاحق، يمكن للبنك فتحالحساب الاحتياطي على الفور و إشعار التاجر بذلك (او اي تغييرات في مبلغ الاحتياطي المطلوب، طريقة التمويل، احتياطي التداول، النسبة او المدة او اي شروط واحكام اخرى).

Internet Card Acquiring Services Merchant Agreement

earned at the time of the Transaction and is not subject to refund.

Within the first twenty four (24) hours after funds or any other payments due to the Merchant are credited to the Settlement Account, such funds shall be subject to, among other things, Chargebacks (including the Bank related losses) fees, assessments, and fines imposed by the Associations if any; and the Bank may debit or credit the Settlement Account for any deficiencies, overages, fees, fines, charges, and pending Chargebacks, or may deduct such amounts from any settlement funds due to the Merchant.

In the event that a payment is rejected by the Merchant's bank or fails to arrive within five (5) Business Days after the Bank's attempted ACH payment, the Bank may provide an option to issue cheques for any funds due to the Merchant until the ACH problem is resolved provided that all such payments and the resolution of all such issues are solely borne by the Merchant. Should the Merchant accept to avail cheques from the Bank, the Bank may charge a processing fee per cheque, notwithstanding any lesser amount shown in this Agreement.

The Merchant understand that due to the nature of the ACH and the electronic networks utilized for the movement of funds and the fact that not all banks belong to the ACH network payments to the Merchant can be delayed and therefore, the Bank cannot guarantee the timeliness with which any ACH payment may be credited by the Merchant's Settlement Account.

The Bank shall not be liable for any delays in receipt of funds or errors in debit and credit entries caused by third parties, including but not limited to any Association or the Merchant's financial institution, and the Merchant shall cooperate with the Bank to help resolve any problems in crediting/debiting the Settlement Account.

The Bank reserves the right to divert and hold all funds when the Bank is investigating the breach of any warranty, covenant, representation, or agreement by the Merchant or has reasonable cause to believe that the Merchant may have violated any provision of this Agreement and/or the Rules and/or is engaged in illegal, fraudulent or suspicious activity.

The Merchant hereby agrees to be bound by the terms of the operating rules of the automated clearing house system as in effect from time to time.

5. RETURNS AND CREDITS.

In case, during the term of this Agreement, any goods are accepted for return or any services are refunded, terminated or cancelled, or any price adjustment is allowed by the Merchant (other than involuntary refunds by airlines or other carriers when required by applicable tariffs and except where otherwise required by law or governmental regulations), the Merchant may not make any cash refund to the Cardholder and shall process a Credit Record Transaction within three (3) Business Days from the occurrence of such return, refund, cancellation or adjustment; and in such occurrence, the Merchant may not be entitled to any refund of any of the fees or charges associated with the original Transaction and initially due by the Merchant towards the Bank.

The Merchant shall date each Credit Record with the Transaction date including: (i) thereon a brief description of returned goods and/or refunded, terminated or cancelled services and/or prices adjusted; and (ii) the amount of credit in sufficient details to identify the Transaction; and provide the Cardholder with a completed copy of such Credit Record at the time of each return or cancellation of a Transaction.

With proper disclosure at the time of the Transaction, the Merchant may: (i) refuse to accept goods in return or exchange and refuse to issue a refund to a Cardholder; or (ii) accept the returned goods in exchange for the Merchant's promise to deliver Products of equal or greater value available from the Merchant at no additional cost to the Cardholder. For the purposes of this paragraph, proper disclosure shall be deemed to have been given only if, at the time of the Transaction, the following notice appears on all copies of the Sales Record (or disclosure if Card is not present) in legible letters at least one-quarter (1/4) inch high and adjacent to the text stating "NO REFUND" or "EXCHANGE ONLY" or "IN STORE CREDIT ONLY" as applicable, or equivalent language. Even with this provision being adhered to it does not guarantee avoidance of Chargeback.

6. RESERVE ACCOUNT.

Notwithstanding any other provision to the contrary contained in this Agreement, the Merchant hereby expressly acknowledges that the Bank reserves the right to establish and the Merchant hereby authorizes the Bank to establish, at any time prior to, at, or after termination of this Agreement and with or without prior notice to the Merchant a non-interest bearing Reserve Account.

The Reserve Account funds may be used to cover Chargebacks, credits, fines, costs, assessments, and other obligations of the Merchant that are incurred under this Agreement.

The initial amount of the Reserve Account shall be set by the Bank in its sole discretion, based upon, but without limitation thereto, the Merchant's processing history and the potential overall credit risk to the Bank.

At the Bank's sole discretion the Reserve Account may be funded on a rolling reserve basis (the "Rolling Reserve") from a portion (percentage) of the funds from each Transaction and/or by requiring a deposit of funds to the Reserve Account.

If a Reserve Account is required at the time that the Application is approved, the amount of the Reserve Account and the funding method (up-front deposit, fixed amount or Rolling Reserve), including the percentage applicable for each Sale Transaction and the number of months used for such Rolling Reserve shall be as stated on the Application unless otherwise modified and agreed upon in writing by the Merchant and the Bank.

If a Reserve Account is required at a later time, the Bank may establish the Reserve Account immediately and notify the Merchant of that fact (or any changes in the required reserve amount, funding method, Rolling Reserve percentage or period, or other terms).

The Merchant acknowledges and understands that the Reserve Account Maintenance Fee disclosed in the Application will be deducted on a monthly basis from funds in the said Reserve Account.

The Merchant hereby authorizes the Bank, without notice or demand, if the

Internet Card Acquiring Services Merchant Agreement

Merchant fails to respond within a reasonable time as determined by the Bank, to offset any related fees, losses, charges, costs and amounts for any other obligations of the Merchant due the Bank under this Agreement from and against the Merchant's Reserve Account funds or any other deposit accounts of the Merchant maintained at any financial institution when adequate funds are not available in the Settlement Account or from funds otherwise due to the Merchant under this Agreement.

The Merchant hereby expresses in writing and hereby gives the necessary instructions and authorizations to permit such offset by the Bank from any deposit accounts held by any financial institutions for the Merchant, and further releases such financial institutions from any liability for any good faith compliance with the express written instruction and authorization as set forth herein to permit such offset by the Bank. The Merchant further agrees that such financial institutions may rely upon an executed copy of this Agreement as may be provided by the Bank for the purposes such offset.

After payment or adequate provision for payment is made by the Merchant to the Bank for all obligations on the part of the Merchant to the Bank under this Agreement, including, without limitation, any and all amounts due for any payment gateway utilized by the Merchant under this Agreement and the Rules, the Merchant may request the Bank to disburse any and all funds due the Merchant remaining in the Reserve Account.

Unless otherwise agreed upon in writing by the Bank, such funds shall not be disbursed to the Merchant until the end of two hundred and seventy (270) days from the date of the last Chargeback or Transaction, whichever is later, unless the Bank in its sole and absolute discretion, has reasons to believe that Chargeback rights under the then applicable Rules may be longer than such two hundred and seventy (270) day period of time, in which event such funds may not be disbursed until the expiration of the period of time for such Chargeback rights.

If requested by the Merchant, the Bank shall set the date when funds available in the Reserve Account, held beyond such two hundred and seventy (270) day period as referenced above, may be released and shall notify the Merchant of such date. No funds held in the Reserve Account shall accrue or bear interest.

Without limiting the rights of the Bank set forth above, the Merchant acknowledges that the establishment of, or a change in the amount percentage or other terms of Reserve Account and/or increase to the Discount Fee or other Fees may, without limitation thereto, result from the Bank's determination that any of the following has occurred: (a) the Merchant engages in any processing of charges which represents an overcharge to the Cardholder by duplication of charges; (b) any activity designed by the Merchant to circumvent a pre-requisite when attempting to process a Transaction for a Cardholder; (c) failure by the Merchant to fully disclose the true nature of its business to the Bank to permit a fully-informed decision as to the suitability of Merchant for approval of the Application and the acceptance of this Agreement; (d) failure by the Merchant to fully disclose the true ownership, or any change in such ownership, of the Merchant's business entity; (e) processing by the Merchant of unauthorized charges; (g) processing by the Merchant of any credits through any Cardholder account; (h) any misrepresentation made by the Merchant in completion of the Application or any breach of any other covenant, warranty or representation of the Merchant contained in this Agreement, including, without limitation, a change of type of business without prior approval by the Bank; (i) the Merchant has Chargebacks which exceed one percent (1%) (as determined by the Associations and amended from time to time) of the total number of Sales Record Transactions completed by the Merchant in any given thirty (30) day calendar period, such thirty (30) day calendar period not limited to any specific monthly cycle; (j) excessive number of requests for retrieval of documentation; (k) excessive credits that exceed sale Transactions by ten percent (10%); (l) any form of financial instability or diminishment of the financial condition of the Merchant; or (m) whenever the Bank, in its sole discretion, believes that the Bank has a credit risk exposure and that recovery of any amounts due or which may become due from the Merchant, are in jeopardy or that the Bank may incur losses in connection with or related to the Services provided to the Merchant under this Agreement.

7. LIEN, SECURITY INTEREST AND SET-OFF.

The Merchant hereby grants the Bank a lien and security interest in and to any of the Merchant's funds pertaining to the Transactions contemplated by this Agreement now or hereafter in the Bank's possession, whether now or hereafter due or to become due to the Merchant for the purpose of securing the Merchant's obligations towards the Bank and its affiliates under this Agreement and any other agreement for the provision of the Services or the furniture of the related equipment.

The Bank shall be entitled to set-off against any amounts due and payable by the Merchant and not paid by the Merchant in the agreed upon manner any amounts held by the Bank for the account of the Merchant in with all the related charges being borne by the Merchant. In addition to the foregoing, the Merchant agrees that all cash, credit balances, goods and other assets including, but not limited to, precious metals whether coined or not, shares, stocks, bonds, notes, cheques, debentures, certificates of deposit, negotiable instruments including bills under collection and any other securities of any kind whatsoever, which are at the time being or could be in the future in the possession of the Bank, its custody or power, or deposited with or transferred to the Bank, its agents or any of its branches for the Merchant's account whether held individually or jointly with any other person, including all rights and entitlements arising therefrom or attached thereto shall be charged as a continuing security in favor of the Bank and may be, in that sense, set off, appropriated, sold or applied in or towards due payment to the Bank of all sums to the due satisfaction of all the obligations for which the Merchant is at the time being or in the future indebted or liable to the Bank on any account or in any manner whatsoever, and whether individually or jointly with any other person, and under whatever name or form.

The Merchant agrees to duly execute and deliver to the Bank such instruments and documents as may be reasonably requested to render enforceable such lien, security interest, right to set off, recoupment and subordination set forth in this Agreement.

8. REQUESTS FOR ADJUSTMENTS OR REFUNDS.

Requests for adjustments shall be made through a written notification to the Bank within thirty (30) days after any debit or credit is or should have been effected.

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت

يقر التاجر و يوافق على أن رسوم إدارةالحساب الاحتياطي المبينة في الاستمارة سيتم خصمها على أساس شهري من الحساب الاحتياطي المذكور .

يخول التاجر البنك بدون إشعار او طلب، في حال فشل التاجر عن الرد خلال فترة زمنية معقولة يحدده البنك، في تعويض/تسوية أي من الرسوم، الخسائر، التكاليف، النفقات ذات الصلة و اي مبالغ متعلقة بأي التزامات من قبل التاجر ومستحقة للبنك بموجب هذه الاتفاقية نظير مبالغ حساب احتياطي التاجر أو أي حسابات ودائع اخرى للتاجر محتفظ بها في اي مؤسسة مالية عندما لا يتوفر رصيد كافٍ في حساب التسوية او من المبالغ المستحقة خلاف ذلك بموجب هذه الاتفاقية.

يصرحللبنك التاجر كتابيا بشكل صريح و يقدم له بموجب هذا التعليمات اللازمة لتخويل البنك في إجراء أية مقاصة مع أية حسابات بنكية مفتوحة للتاجر لدى أية مؤسسات مالية أخرى ، كما يعفي المؤسسات المالية المذكورة من المسؤوليةالناتجة عن الالتزام بتلكم التعليمات شريطة ان تكون حسنةالنية بموجب تعلميات وتخويل كتابي كما هو مبيّن في هذه الاتفاقية للسماح للبنك بإجراء المقاصة . كما يوافق التاجر على ان تلكمالمؤسساتالمالية يمكن لها الاعتماد على نسخة من هذه الاتفاقية بالشكل الذي يقدمه لها البنك من أجل أغراض المقاصة.

بعد القيام بالسداد او وضع كيفية مناسبة و كافية للسداد من قبل التاجر الى البنك بشأن كافة الالتزامات المترتبة عنه تجاه البنك بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك ودون حصر او تقييد، أي وجميع المبالغ المستحقة لأي جهة دفع مستخدمة من قبل التاجر بموجب هذه الاتفاقية وقوانينها، يمكن للتاجر ان يطلب من البنك صرف المتبقى من المبالغ المستحقة المحتفظ بها في حساب الاحتياطي.

ما لم يتم الموافقة كتابيا على خلاف ذلك من قبل البنك ، لا يتم صرف هذه المبالغ الى التاجر الى حين مرور مائتين وسبعين (270) يوما من تاريخ آخر استرداد لقيمة المعاملة، أيهما لاحق، ما لم يكن للبنك ، بحسب سلطته التقديرية المطلقة ، سبب للاعتقاد بأن حقوق استرداد المبالغ بموجب القوانين المطبقة قد تزيد عن مائتين وسبعين (270) يوما، وفي هذه الحالة، لا يتم صرف هذه المبالغ الى حين انتهاء الفترة الزمنية المخصصة لحقوق الاسترداد .

اذا طلب التاجر ذلك، يقوم البنك بتحديد تاريخ لصرف المبالغ المحجوزة في الحساب الاحتياطي لمدة تتجاوز المائتين وسبعين (270) يوما المشار اليها اعلاه مع إشعار التاجر بذلك التاريخ. لا يترتب عن المبالغ المحجوزة في الحساب الاحتياطي أية فوائد .

دون تحديد لحقوق البنك المبينة أعلاه، يصرح التاجر بأن انشاء او تغيير نسبة المبلغ او شروط اخرى في الحساب الاحتياطي و/او زيادة رسوم الحسومات او الرسوم الاخرى، قد ينتج عن أي مما يلي بحسب تقدير البنك:(أ) مشاركة التاجر في اي معالجة للتكاليف التي تمثّل تكلفة زائدة على حاملالبطاقة من خلال تكرار/مضاعفة التكاليف ؛(ب)أي نشاط يقوم به التاجر للتحايل عند محاولة معالجة معاملة لحامل البطاقة ؛ (ج) فشل التاجر في الافصاح الكامل الى البنك عن الطبيعة الحقيقية/الفعلية للنشاط الذي يقوم به للسماح باتخاذ قرار مبني على معلومات كاملة وكذلك أهلية التاجر للموافقة على الاستمارة وقبول هذهالاتفاقية ؛ (د) فشل التاجر في الافصاح الكامل الى البنك عن الملكية الحقيقية للمؤسسة التي تقوم بأنشطة التاجر ؛ (هـ) معالجة التاجر لمصاريف غير المخول بها ؛ (و) معالجة التاجر لأي ائتمانات من حساب حامل بطاقة ؛ (ز) أي تحريف/تشويه يقوم به التاجر عند تعبئةالاستمارة أو اي خرق/مخالفة لأي تعهد وضمان او ميثاق للتاجر متضمن في هذه الاتفاقية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تغيير نوع النشاط التجاري دون الحصول على موافقة مسبقة من البنك ؛ (ح) تتجاوز نسبة استرجاع المبالغ للتاجر 1% (المحددة من قبل المؤسسات) من اجمالي عدد معاملات سجل المبيعات المكتمل من قبل التاجر خلال ثلاثين (30) يوم تقويمي، ولا تقتصر هذه المدة على أي فترة شهرية محددة ؛ (ط) التكرار الغير المبرر لطلبات استرجاع الوثائق ؛ (ي) حصول فائض ائتماني يتجاوز معاملات البيع بنسبة 10% ؛ (ك) اي شكل من اشكال عدم استقرار الوضع المالي للتاجر أو ضعفه ؛ و(ل) متى ما ارتأى البنك بحسب سلطته التقديرية بأنه معرض للمخاطر الائتمانية وأنه اصبح من الواجب تحصيل المبالغ المستحقة من التاجر، او ان البنك قد يتكبد خسائر فيما يتعلق بالخدمات المقدمة الى التاجر بموجب هذه الاتفاقية.

7. الضمانات والتأمينات والمقاصة .

يقدم التاجر ، بموجب هذا ، لصالح البنك ضماناوتأمينا على أية مبالغ راجعة للتاجر بموجب المعاملات المشمولة بهذه الاتفاقية والموجودة بحوزة البنك حاليا او في وقت لاحق و المستحقة السداد من قبل التاجر حاليا او في وقت لاحق ، قصد ضمان التزاماته تجاه البنك والشركات التابعة بموجب هذه الاتفاقية واي اتفاقيه اخرى متعلقة بتقديم الخدمات أو توفير المعدات ذات الصلة .

يجوز للبنك أن يقوم بمقاصة مقابل أي التزام مستحق وواجب السداد للبنك لم يتم سداده بالكيفية المتفق عليهامن أية أموال يحتفظ بها البنك لحساب التاجر وعلى التاجر أن يتحمل أية رسوم معمول بها وأية ضرائب مستحقة فيما يتعلق بالمقاصة المذكورة . بالاضافة الى الحق في إجراء المقاصة الواردة أعلاه ، يوافق التاجر بموجب هذا البند على أن كافة المبالغ النقدية وأرصدة الدين والبضائع وغيرها من الأصول بما في ذلك المعادن النفيسة سواء أكانت مصكوكة أم لا والأسهم والحصص والسندات وسندات الدخل وشهادات الإيداع والسندات القابلة للتداول بما في ذلك الكمبيالات قيد التحصيل وغيرها من الأوراق المالية مهما كان نوعها والتي قد تكون في حيازة البنك أو في عهدته أو تحت تصرفه أو مودعة لديه او محولة اليه أو الى أي من وكلائه أو فروعه لحساب التاجر (سواء كان الحساب يعود الى التاجر وحده أو بالاشتراك مع شخص آخر) وكل الحقوق والمستحقات التي تنشأ عليها أو تتعلق بها ، فإنها ستخصم كضمان مستمر لصالح البنك ، ويجوز إجراء مقاصة لها أو الاستحواذ عليها أو بيعها أو تخصيصها لسداد المبالغ المستحقة للبنك بما يستوفي كل تلك المبالغ والالتزامات التي يدين بها التاجر حاليا أو قد يدين بها في أي وقت بعد ذلك أو قد يدين بها للبنك لأي سبب من الأسباب أو بأية طريق مهما كانت ، وسواء كان ذلك على التاجر بشكل منفرد أو متحدا مع أي شخص آخر وتحت أي اسم أو أسلوب أو شكل .

يوافق التاجر على إبرام و وتسليمكل الصكوك والوثائق التي يتطلبها البنك بشكل معقول لإنفاذ الضمانات والتأمينات والحق في المقاصة والمعاوضة والتنازل المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

8. طلبات التعديل او الاسترداد .

طلبات التعديل يجب أن تكون ببلاغ خطي مكتوب الى البنك في غضون ثلاثين (30) يوما بعد معالجة اي خصم او ايداع.

If the Merchant notifies the Bank after such time period, the Bank may, in its absolute discretion, assist the Merchant, at its own expense, in investigating whether any adjustments are appropriate and whether any amounts are due to or from any other parties without any obligation on the back of the Bank to investigate or to continue such investigation or to carry out any future investigation or effect any such adjustments.

9. CHARGEBACKS.

The Merchant shall be responsible for any and all Chargebacks as well as Association fines, assessments and fees related to or arising out of such Chargebacks in the manner provided for in the Rules, and shall reimburse the Bank for and upon its demand, the face amount of such Chargebacks, fines, assessments and fees. Further, the Merchant shall be liable and shall reimburse the Bank for any and all return items, or other losses resulting from the Merchant's failure to produce, within the applicable time limits, any Sales Records as it may be requested by the Bank.

The Bank shall have the right to debit the Merchant's incoming Chargebacks, through the Settlement Account or any other funds of the Merchant in the Bank's direct or indirect control by reason of the security interest granted to Bank by the Merchant pursuant to Clause 15 of this Agreement, and to charge such Chargebacks to the Merchant, including without limitation, in any of the following situations: (a) where the Transaction is for a type of Product sold other than as disclosed in the Application and approved in advance by Bank and the sales Transaction was charged back; (b) where the goods have been returned or the services cancelled by a Cardholder and the Cardholder requested a Credit Record and such Credit Record was not processed by the Merchant within three (3) Business Days; and (c) where a Cardholder contends or disputes in writing to the Bank or to the Issuing Bank that: (i) the products were not received by the Cardholder; or (ii) the products received by a Cardholder do not conform to the description on the Sales Record; or (iii) the products were sold in a misleading fashion or manner by the Merchant; or (iv) the products were defective; or (v) the dispute reflects a claim or defense authorized against issuers or creditors by a governmental agency, a relevant statute or regulation; (vi) where a Sales Record or Credit Record was not received by the Bank as required in accordance with the terms of this Agreement or those of the Rules; (vii) where the Sales Record was not completed as required by this Agreement or by the Rules; (viii) the Cardholder has certified in writing to the Bank or to the Issuing Bank that the Cardholder did not make or authorize such a Transaction (ix) where the Issuing Bank or the Bank has information or belief that the Merchant fraud occurred at the time of the Transaction(s), whether or not such Transaction(s) was properly authorized by the Issuing Bank, and the Cardholder neither participated in nor authorized the Transaction(s); (x) in any other situation where the Sales Record was executed or depository credit was given to the Merchant in circumstances constituting a breach of any representation or warranty of the Merchant or in violation of the Rules, whether or not a Transaction is charged back by the Issuing Bank.

If, with respect to any one of the Merchant's outlets, the amount of any Card counterfeit or fraud incidences becomes excessive, and in the sole and absolute discretion of Bank, the Merchant may be charged back for all Transactions terminated immediately for such cause, and the Merchant's funds, including but not limited to those incoming Transactions; and those in the Merchant's Account and Reserve Account shall be held pursuant to the provisions of this Agreement, including without limitation pursuant to the provisions of Clauses 6 and 7 of this Agreement.

The Bank shall have the right to assess the Chargeback Fee for each Chargeback plus the amount of any Chargeback fines or penalties assessed by the Associations against the Bank for Transactions arising from the activities of the Merchant, or any other charges as may be established by the Bank from time to time. Further, the Bank shall have the right to assess, at its sole and absolute discretion, the fee for processing any fines or penalties that may be charged by the Associations towards the Bank.

Should the Merchant agree to process any Transaction while the Card is not present, then the Merchant shall bear one hundred percent (100%) of the risk of Chargeback and any fees resulting from such Transaction as provided for under the Rules, and the Merchant shall, without limiting any other provisions in this Agreement, hold the Bank harmless from any losses, claims and costs arising from or associated with all such Transactions and/or Authorizations.

10. ADDITIONAL RULES FOR MAIL, TELEPHONE, E-COMMERCE (INTERNET) AND RECURRING TRANSACTIONS.

The Merchant understands that Mail, Telephone and E-Commerce (Internet) orders and sale Transactions have substantially higher risk of Chargeback and Cardholder dispute than Card "present" (e.g. in a face-to-face) Transactions, as the Merchant will not have an imprinted or magnetically "swiped" Transaction with the Cardholder's signature on the Sales Record; and as such, the Merchant shall be assuming a greater risk associated with accepting Card "not present" Transactions, including Mail, Telephone and E-Commerce (Internet) Transactions. The Merchant understands that Sales Records submitted for Mail, Telephone, Recurring Transactions, Pre-Authorized Orders and E-Commerce (Internet) Transactions are subject to Bank's increased risk management and security review procedures and may result in delays or holds of funds being released to the Merchant.

The Merchant acknowledges that all mail order Transactions, telephone order Transactions, Recurring Transactions and E-Commerce (Internet) Transactions are difficult to defend against Chargeback and agrees that it shall take reasonable precautions to protect against such Chargebacks, including, but not limited to the following: (i) delivering Products only to the Cardholder's billing address where the Issuing Bank sends the Cardholder's billing statement; (ii) using a delivery service that maintains shipping logs and requires signatures by a person receiving the Products; (iii) (iv) obtaining CVV2/CVC2 verification from the Issuing Bank if the Merchant processes Recurring Transactions and charges a Cardholder's account periodically for recurring Products (e.g., monthly insurance premiums, yearly subscriptions, annual membership fees, etc.). The Merchant shall further (in addition to, and not in lieu of, other applicable procedures and Rules) comply with the following: (i) have the Cardholder complete and deliver to the Merchant a written request for such Products to be charged to the Cardholder's account. The written request shall at least specify the Transaction amounts, the frequency of recurring charges and the duration of time for which the Cardholder's permission is granted and be provided promptly in response to a

اذا قام التاجر بابلاغ البنك بعد انتهاء هذه الفترة، يمكن للبنك ، وفقا لسلطته المطلقة ، ان يقدم للتاجر، على أن يتحمل تكلفتها ، المساعدة اللازمة في التحقق من احتمالية اجراء اي تعديل بشأن المبالغ المستحقة او من اطراف اخرى دون أن يتحمل البنك أية المسؤولية تجاه مثل هذا التحقق أو أن ينشأ في جانب البنك أية التزامبالاستمرار في القيام بهذا التحقق او التعديل في المستقبـــل.

9. استرداد المبالغ .

يكون التاجر مسؤولا عن أي و كافة المبالغ الواجب استردادها بالاضافة الى الغرامات المفروضة من المؤسسات والرسوم ذات الصلة او التقييمات او المبالغ الناتجة عن استرجاع مثل هذه المبالغ بالكيفية المنطبقة في القواعد ، و سدادها الى البنك عند الطلب. كما يتولى التاجر سداد أي مبالغ مستحقة السداد الى البنك، المنتجات االمسترجعة أو أي خسائر اخرى ناتجة عن فشل التاجر في انشاء سجل معاملة البطاقة المطلوب من قبل البنك ضمن الآجال الزمنية المحددة وبالكيفية التي يطلبها منه البنك .

يحقللبنك خصم المبالغ المستحقة السداد من قبل التاجر ، من حساب التسوية أو أية أموال أخرى يمتلكها التاجر وتكون تحت التصرف المباشر او غير المباشر للبنك بموجب الضمانات الممنوحة للبنك من قبل التاجر بحسب ما ورد في المادة 15 من هذه الاتفاقية، وبموجب الرسوم كرسوم الاسترجاع للتاجر، على سبيل المثال لا الحصر :(أ) اذا كانت المعاملة لنوع معين من المنتجات تم بيعه بخلاف الغرض المصرح لأجله في الاستمارة والموافق عليه سلفا من قبل البنك و تم استرجاع قيمة معاملة البيع؛ (ب) عندما يقوم حاملالبطاقة بإرجاع البضائع أو إلغائها وبطلب سجل الائتمان ولا تتم معالجة هذا السجل من قبل التاجر خلال ثلاثة(3) أيام عمل من تاريخ ذلك الطلب ؛و(ج) اذا زعم أو طالب حامل البطاقة كتابيا الى البنك أو الى البنك المصدر بأنه : (أولا) لم يقم باستلام المنتجات ؛ (ثانيا) أن المنتجات التي استلمها غير مطابقة للمواصفات الواردة في سجل المبيعات ؛(ثالثا) أن التاجر قام ببيع المنتجات بشكل أو طريقة مضللة ؛ (رابعا) هناك عيب في المنتجات ؛ (خامسا) يبيّن النزاع/الخلاف وجود مطالبة مخوّلة ضد الجهات المصدرة أو الدائنين من قبل جهة حكومية، جهة قانونية أو تشريعية ؛ (سادسا) عندما لا يستلم البنك سجل المبيعات او سجل الائتمان كما هو مطلوب وفقا لشروط و بنود هذه الاتفاقية ؛(سابعا) عندما لا يكون سجل المبيعات كاملا كما هو مطلوب بموجب هذه الاتفاقية او القواعد ؛ (ثامنا) قيام حاملالبطاقة بالإقرار/التصديق للبنك او البنك المصدر كتابيا بأن حاملالبطاقة لم يقم بإجراء هذه المعاملة او التخويل بإجرائها ؛ (تاسعا) عندما يمتلك البنك او البنك المصدر معلومات أو تأكيدا بقيام التاجر بعملية احتيال في وقت إجراء المعاملة/المعاملات سواء تم التخويل بهذه المعاملة بشكل ملائم أو لم يتم التخويل بها من قبل البنك المصدر و لم يقم حاملالبطاقة بالمشاركة ولا بالتخويل بهذه المعاملة ؛ أو (عاشرا) في أي حالة أخرى حين يتم انشاء سجل المبيعات أو منح ائتمان الودائع الى التاجر في الظروف التي تعدّ خرقا/انتهاكا/مخالفة لمواثيق او ضمانات التاجر او مخالفة للقواعد، سواء تم استرجاع قيمة المعاملة ام لم يتم ذلك من قبل البنك المصدر.

اذا اصبح مبلغ أي بطاقة مزورا او تمت عمليةاحتيال مفرطة فيما يتعلق بأي من منافذ البيع للتاجر، يحق للبنك وفقا لسلطته المطلقة ، إرجاع مبالغالمعاملات الملغاة على الفور بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، المعاملات القادمة ، كما يحق للبنك حجز الأموال الموجودة في الحساب التابع للتاجر بالاضافة الى الحساب الاحتياطي حسب احكام هذه الاتفاقية، على سبيل المثال لا الحصر، بموجب ما ورد في البنود 6 و 7من هذه الاتفاقية.

يحقللبنك تقدير فرض رسوم نظير كل استرداد بالاضافة الى رسوم على اي غرامة استرداد مفروضة من طرف المؤسساتازاء المعاملات الناتجة عن انشطة التاجر، أو اية رسوم اخرى يفرضها البنك من وقت لآخر. كما يحق للبنك ، بناء على تقديره الخاص ، فرض رسوم على التاجر نظير معالجة اي غرامات او عقوبات مفروضة من طرف المؤسساتعلى البنك .

في حال عدم توافر البطاقة عند إجراء أية معاملة ، يتحمل التاجر المسؤولية الكاملة مائة بالمائة (100%) عن مخاطر استردادالمبالغ والرسوم المترتبة عنها بموجب القواعد ، ويجب على التاجر ، دون الإخلال بأي من احكام هذه الاتفاقية، أن يضمن ويعوض البنك عن أية خسائر ومطالبات وتكاليف تنشأ عن أو مرتبطة بمثل هذه المعاملات و/أوالتخويل المتعلق بها .

10.القواعد الإضافية لمعاملات البريد، الهاتف والتجارة الإلكترونية (الإنترنت) والمعاملات المتكررة.

يصرح التاجر بأن معاملات البريدالإلكتروني ، الهاتف ومعاملات الطلبات والبيع عن طريق التجارة الإلكترونية (الإنترنت) تنطوي على مخاطر نزاعات وإعادة شحن عالية إزاء حامل البطاقة على عكسالمعاملات "الآنية" للبطاقة (على سبيل المثال وجها لوجه)، حيث لن يكون لدى التاجر معاملة مطبوعة أو مغناطيسية "ممغنطة" مع توقيع حامل البطاقة على سجل المبيعات. يصرح التاجر بأنه سيتحمل مخاطر أكبر مرتبطة بقبول معاملات "غير الآنية" للبطاقة، بما في ذلك معاملات البريد الإلكتروني والهاتف والتجارة الإلكترونية (الإنترنت) ، ويتفهم بأن سجلات المبيعات المقدمة عن طريق البريد الإلكتروني، والهاتف، والمعاملات المتكررة، والأوامر المصرح بها مسبقا، والتجارة الإلكترونية (الإنترنت) تخضع لإجراءات البنك المتزايدة لإدارة المخاطر والمراجعة الأمنية، وقد يترتب على ذلك تأخير أو تعليق الأموال التي يتم صرفها للتاجر.

يقر التاجر بأنه من الصعب تفادي استردادالمبالغ المدفوعة في ما يخص جميع المعاملات المتعلقة بطلباتالمعاملات عبر البريد الإلكترونيوالهاتف والمعاملات المتكررة ومعاملات التجارة الإلكترونية (الإنترنت) ويلتزمباتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة للحماية من عمليات استرداد المبالغ المدفوعة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر لما يلي : (أ) تسليم البضائع فقط إلى عنوان فاتورة حامل البطاقة حيث يقوم البنك المصدر بإرسال كشف حساب فواتير حامل البطاقة ؛ (ب) استعمال وخدمة توصيل تحتاج الى سندات الشحن وتواقيع الشخص الذي سيستلم المنتجات ؛ (ج) الحصول على التحقق CVV2/CVC2 من البنك الصادر و(د) إذا كان التاجر يعالج معاملات متكررة ويفرض الرسوم على حساب حامل البطاقة بشكل دوري للمنتجات المتكررة (مثل أقساط التأمين الشهرية والاشتراكات السنوية ورسوم العضوية السنوية وما إلى ذلك) .ويجب على التاجر أيضا (بالإضافة إلى، وليس بدلا من الإجراءات الأخرى المعمول بها والقواعد) الالتزام بما يلي: (أ) أن يقوم حامل البطاقة باكمال و ارسال طلب خطي إلى التاجر لهذه المنتجات التي سيتم تحميلها على حساب حامل البطاقة على أن يحدد الطلب الخطي على الأقل مبالغ المعاملة وتواتر الرسوم المتكررة ومدة الوقت التي يتم فيها منح إذن لحامل البطاقة وأن يتم تقديمها على الفور للاستجابة لطلب حامل البطاقة للحصول على نسخة؛ (ب) إذا تم تجديد المعاملة المتكررة، يجب على حامل البطاقة استكمال وتسليم التاجر طلب خطي لاحق لاستمرار مثل هذه المنتجات التي

Internet Card Acquiring Services Merchant Agreement

Cardholder's request for copy; (ii) if the Recurring Transaction is renewed, then the Cardholder shall complete and deliver to the Merchant a subsequent written request for the continuation of such Products to be charged to the Cardholder's account; (iii) the Merchant may not complete a Recurring Transaction after receiving a cancellation notice from the Cardholder or Issuing Bank or after a request for Authorization has been denied; (iv) the Merchant shall perform an AVS inquiry for at least the first Transaction and then annually thereafter, if applicable. The Merchant further understands that penalties can be assessed by the Associations for failure to comply with rules applicable to Recurring Payment transactions, and that a Recurring Transaction may not include partial payments for Products purchased in a single Transaction. No charges may be imposed in connection with a Recurring Transaction. In any case, all Transactions with an Authorization date more than fifteen (15) days prior to the shipping date or date services are rendered are subject to a greater risk of possible Chargeback.

In case the Merchant is an E-Commerce (Internet) merchant, and accepts orders via the Internet, the Merchant shall (in addition to, and not in lieu of, other applicable procedures and Rules) comply with the following: (a) post its privacy and security policies on its websites, where such policies shall be clearly marked for consumers to see and review; (b) the Merchant's websites shall include all the following information in a prominent manner: (i) Complete description of the Products offered; (ii) returned Products and refund policy. If the Merchant does not offer refunds or makes such other restrictions, the words "no refund", or other appropriate terminology, shall be prominently and legibly written or typed or displayed on the Merchant's websites for goods/service purchase used by the Merchant with respect to performance of this Agreement and provided to the customer; (iii) method for the Cardholders to acknowledge their acceptance of the terms and conditions for returned merchandise or for the refund policy, such acknowledgement should be in a format that complies with the Associations' guidelines for proper disclosure; (iv) customer service contact, including email address and/or telephone number; (v) transaction currency; (vi) any applicable export or legal restrictions; (vii) delivery policy; (viii) consumer data privacy policy; and (ix) description of the Transaction security used on the Merchant's website; and (c) use an Internet acquiring transaction indicator in order to identify the Internet Acquiring Transactions in the Authorization request and clearing record.

11. FEES AND CHARGES.

Fees payable by the Merchant in consideration of the Services shall include:

- Local Debit Cards : _____ %
(Visa and Master Card) : _____ %
- All Other Cards : _____ %
- Monthly merchant maintenance fee @ OMR50 per month; and
- Other charges will be applied if mandated by Card Associations.

Settlements of Transactions shall be net of any credits/refunds, adjustments, applicable Discount Fees when due, Chargebacks and any other amounts then due from the Merchant.

All credits to the Merchant's Settlement Account or other payments to the Merchant shall be provisional and are subject to, among other things, final audit, Chargebacks (including the Bank's related losses), fees and fines imposed by the Associations; and the Merchant further allows the Bank to debit or credit the Settlement Account for any deficiencies, overages, fees and pending Chargebacks, and to deduct such amounts from any settlement funds due to the Merchant. Alternatively, the Bank may elect to invoice the Merchant for any such amounts, net due within thirty (30) days from the invoice date or on any such earlier date as may be specified by the Bank.

In case any fees due to the Bank are not paid within ten (10) days of their due date, the Bank may temporarily suspend the Services until the fees are paid in full. In such occurrence, the Merchant shall to pay three (3) months maintenance fee as a re-instatement fee to the Bank to re-activate the Services while in the temporary cancellation status.

In case any fees due to the Bank are not paid within thirty (30) days of their due date, the Bank may temporarily cancel all services. In such occurrence, and in case the Merchant subsequently wishes to re-enroll for the Services, then the Merchant shall sign up as any new merchant and newly pay all the associated fees/charges.

12. FINES AND EXCESSIVE CHARGEBACK FEES.

The Merchant shall pay for and indemnify and hold harmless the Bank from any fines or penalties imposed on the Bank by any Association resulting from the Merchant's activities, acts or omissions, Chargebacks and any other fees or fines imposed by an Association with respect to the Merchant's acts or omissions, whether such activities occur or the fines, penalties, or other assessments are imposed, during or after the Term of this Agreement.

In case the Merchant's Chargeback percentage for any line of business exceeds the estimated industry Chargeback percentage, as set out from time to time by the Bank in accordance with the Rules in order to reflect changes in the industry Chargeback percentage reported by the Associations, the Merchant shall, in addition to the Chargeback fees and any applicable Chargeback handling fees or fines, pay the Bank an excessive Chargeback fee in accordance to the Rules.

13. RETRIEVAL AND STORAGE OF SALES RECORDS, CREDIT RECORDS, TRANSACTION DATA AND INFORMATION.

The Merchant shall establish a system to store and maintain copies of Sales Records and Credit Records in such a manner so as to forward such sales Records and Credit Records to the Bank in no longer than two (2) working days from any request made by the Bank for such purpose. The failure to respond to such request constitutes a violation of this Agreement and may result in a Chargeback.

Should the Merchant deliver the requested Sales Records Sales Records and Credit Records longer than the timeframe described in the preceding paragraph while it has been established that such Sales Records or Credit Records constitutes a Chargeback to the Merchant, the Bank may levy the processing fees determined in the Rules in addition to such Chargeback fee.

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت

سيتم قيدها لحساب حامل البطاقة ؛ (ج) لا يجوز للتاجر إتمام المعاملة المتكررة بعد تلقي إشعار الإلغاء من حامل البطاقة أو بنك المصدر أو بعد رفض طلب التفويض؛ (د) يجب على التاجر إجراء تحقيق AVS على الأقل في المعاملة الأولى ثم سنويا بعد ذلك، إن وجدت. كما يصرح التاجربأنه يمكن للمؤسسات تقييم عقوبات لعدم الامتثال للقواعد السارية على معاملات الدفع المتكرر ،وأنالمعاملة المتكررة قد لا تتضمن الدفعات الجزئية للمنتجات المشتراة في معاملة واحدة . لا يجوز للتاجر فرض أي رسوم تمويل فيما يتعلق بالمعاملات المتكررة.وفي جميع الأحوال، تخضع جميع المعاملات التي لها تاريخ تفويض أكثر من خمسة عشر (15) يوما قبل تاريخ الشحنأو تاريخ تقديم الخدمات عرضة لخطر اكبر من إمكانية رد المبالغ المدفوعة.

إذا كان التاجر يقدم المنتجات عبر التجارة الإلكترونية (الإنترنت)، ويوافق على الطلبات عبر الإنترنت، يوافق التاجر على أنه يجب أيضا (بالإضافة إلى، وليس بدلا من الإجراءات والقواعد المطبقة الأخرى) الامتثال لما يلي: (أ) نشر سياسات الخصوصية والأمن على مواقعه على شبكة الإنترنت، بما تكون معه هذه السياسات محددة بشكل واضح للمستهلكين للاطلاع عليها ومراجعتها؛ (ب) يجب أن يتضمن الموقع الالكتروني على جميع المعلومات التالية بطريقة بارزة: (أولا) وصف كامل للمنتجات المعروضة ؛(ثانيا) نشر سياسة البضائع المستردة والمرتجعات ، وفي حالة عدم تقديم التاجر خدمة استرداد المبالغ أو وضع قيود أخرى يجب ان يتم وضع عبارة "غير مسترجع/ غير قابل للاسترجاع" أو غيرها من المصطلحات المناسبة بشكل بارز ومكتوب بوضوح أو مطبوع أو ظاهر على صفحة التاجر الإلكترونية عبر الإنترنت لشراء المنتجاتوالتي يستخدمها التاجر فيما يتعلق بأداء هذه الاتفاقية وتقديمها للمشتري؛ (ثالثا) آلية تمكن من حاملالبطاقة الإقرار بقبولهم لشروط وأحكام البضائع المستردة أو سياسة الاسترداد ، ويجب ان يكون هذا الإقرار في صيغة تتوافق مع توجيهاتالمؤسسة للإفصاح السليم؛ (رابعا) كيفية التواصل مع مركز خدمات الزبائن بالإضافة إلى البريد الإلكتروني و/أو رقم الهاتف ؛ (خامسا) عملة المعاملة ؛ (سادسا) أية قيود تصديرية أو قانونية مطبقة على المنتجات ؛ (سابعا) سياسة التوصيل/الشحن ؛ (ثامنا) سياسة خصوصية بيانات المستهلك ؛و(تاسعا) وصف لأمن المعاملات الالكترونية المستخدم على الموقع الالكتروني للتاجر؛

و(ج) يقر التاجر بأنه يجب استخدام مؤشر المعاملات المكتسبة عبر الإنترنت لتحديد المعاملات المكتسبة عبر الإنترنت عند طلب التفويض وسجل المقاصة.

11.الرسوم و التكاليف .

تكون الرسوم المحمولة على التاجر في مقابل الخدمات كالآتي :

- البطاقات المحلية _____ %
(فيزا وماستر كارد) _____ %
- بطاقات أخرى _____ %
- رسوم صيانة شهرية ب مقابلخمسين (50) ر.ع شهريا ؛
- رسوم اخرى مطبقة كما تحدده شركات البطاقات.

تسويةالمعاملات يكون صافيا من الائتمانات/الاسترداد ، التعديلات، رسوم الخصومات المستحقة ان وجدت، استرجاع المبالغ و اي مبالغ اخرى مستحقة الأداء من طرف التاجر.

تكون كافة الائتمانات و المبالغ الاخرى المستحقة للتاجر مؤقتة وتخضع من بين جملة امور اخرى الى التدقيق النهائي، استرداد المبالغ (بمافي ذلك خسائر البنك ذات الصلة)، الرسوم والغرامات المفروضة من قبل المؤسسات ؛ كما يخول التاجر البنك في الخصم او الايداع من والى حساب التسوية نظير اي عيوب، فوائض، رسوم واسترداد مبالغ مستحقة، او خصم هذه المبالغ من اموال التسوية المستحقة لتاجر.كبديل عن ذلك، يمكن للبنك اصدار فاتورة للتاجر بهذه المبالغ المستحقة تكون حالى الأداء في ظرفثلاثين (30) يوم من تاريخ اصدار الفاتورة او بتاريخ أبكر بحسب ما قديحدده البنك .

اذا لم يتم سداد أية مبالغ مستحقة للبنك خلال عشرة (10) ايام من تاريخ استحقاقها ، يحقللبنك تعليق الخدمات بشكل مؤقت الى حين تمام السدادبالكامل . وفي هاته الحالة ، يجب على التاجر سداد رسوم الصيانة لثلاثة (3)أشهر كرسوم إعادة الخدماتلإعادة تفعيل الخدمات حيث تم إدراج التاجر في وضعية الالغاء المؤقت .

اذا لم يتم السداد خلال ثلاثين(30) يوم من تاريخ الاستحقاق، يحق للبنك إلغاء جميع الخدمات بشكل مؤقت.وفي هاته الحالة واذا قام البنك بالغاء الخدمات بشكل نهائي ودائم ورغب التاجر في اعادة الاشتراك في الخدمات ، يتعين على التاجر التسجيل كتاجر جديد وسداد كافة الرسوم/التكاليف ذات الصلة من جديد .

12.الغرامات و رسوم الاسترداد المبالغ فيها .

يتعين على التاجر السداد وتعويض و اعفاء البنك من اي غرامات او عقوبات مفروضة عليه من أية مؤسسات ناتجة عن نشاطات التاجر وافعاله او الغاء او استردادالمبالغ وأية رسوم وغرامات اخرى مفروضة من قبل أيةمؤسسات في ما يتعلق بنشاطات التاجر وأفعاله سواء تم القيام بهذه النشاطاتاو تم فرض الغرامات والرسوم والتقييمات خلال او بعد فترة سريان هذه الاتفاقية.

اذا كانت نسبة استرداد المبالغ الراجعة للتاجر عن اي نشاط تجاري تتجاوز نسبة الاسترداد المرتقبةلكل نشاط تجاري كما يحدد ذلك البنك من وقت الى آخر بالاتفاق مع ما يرد في القواعد قصد إظهار التغيرات الواردة على مبالغ الاسترداد المتعلقة بالنشاطات التجارية حسب المؤسسات ، يتعين على التاجر بالاضافة الى رسوم استرجاع المبالغ وأي مبالغ متكبدة او رسوم، دفع الفائض من هذه المبالغ المسترجعة الى البنك وفقا لما يرد في القواعد .

13.استرجاع و تخزين سجلات البيع و سجلات الائتمان وبيانات و معلومات المعاملات .

يجب على التاجر انشاء نظام لتخزين و الاحتفاظ بنسخ من سجلات المبيعات وسجلات الائتمان بالطريقة التي تمكن من ارسال تلك المعلومات الى البنك خلال يومي (2) عمل من تاريخ استلام الطلب من البنك . الفشل في الاستجابة للطلب المذكور يعد مخالفة لهذه الاتفاقية وقد ينتج عنه استرداد الاموال.

اذا قام التاجر بارسال الاحتفاظ بنسخ من سجلات المبيعات وسجلات الائتمان المطلوبة بعد الأجل المذكور في الفقرة السابقة وكانت سجلات المبيعات وسجلات الائتمان المذكورة تثتضي استردادا للأموال بموجب القواعد ، يحق للبنك فرض رسوم معالجة على التاجر بموجب القواعد بالاضافة الى رسوم استرداد المبالغ.

Internet Card Acquiring Services Merchant Agreement

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت

The Merchant shall keep all Sales Records and Credit Records for at least twenty four (24) months from their occurrence for the perusal of the Associations.

يجب على التاجر الاحتفاظ بكافة سجلات المبيعات وسجلات الائتمان لمدة لا تقل عن أربع وعشرين (24) شهرا من حدوثها ، وذلك لتكون على ذمة المؤسسات .

14. TERM.

14.المدّة .

This Agreement shall enter into force from its signing date (the "Effective Date") and remain in force for twelve (12) consecutive months therefrom (the "Initial Term").

تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ من تاريخ توقيعها ("تاريخ الدخول حيز النفاذ") وتبقى سارية لمدة اثني عشر (12) شهرا متتاليا من ذلك التاريخ ("المدة الرئيسية") .

The Initial Term shall be thereafter automatically renewed for additional twelve (12) consecutive months terms unless earlierterminated in accordance with the provisions of clause 15below.

تتجدد المدة الرئيسية تلقائيا بعد ذلك لمدة اثني عشر (12) شهرا متتاليا ، إلا اذا تم فسخ هذه الاتفاقية قبل ذلك طبقا لأحكام المادة 15أدناه .

15. TERMINATION.

15.الفسخ .

Any Party may terminate this Agreement prior to the expiration of any running term by serving a thirty (30) days written notice provided that such notice shall be effective at the expiration of any running existing term.

يحق لأي طرف فسخ هذه الاتفاقية قبل تاريخ انتهائها المحدد عن طريق إخطار مكتوب موجه الى الطرف الآخر قبل ثلاثين (30) يوم على أن يكون ذلك الإخطار نافذ المفعول عند انتهاء سريان أي من المدد السارية .

Notwithstanding the above, the Bank, and in addition to any rights of immediate termination without notice as may be contained elsewhere in this Agreement, may terminate this Agreement, and at the Bank's discretion, any merchant processing agreement(s) of any other business that is commonly owned or controlled by the Merchant for any reason or cause (or for no reason) whatsoever upon ten (10) Business Days prior written notice to the Merchant. Such termination shall become effective on the later of ten (10) Business Days from the date such notice is given in the manner prescribed for notices herein or the date specified in such notice.

بغض النظر عما ورد اعلاه ، وبالاضافة الى حقه في الفسخ المباشر والفوري دون إشعار مسبق بموجب هذه الاتفاقية، يحق للبنك كذلك وفقا لسلطته المطلقة، فسخ هذه الاتفاقية وأي اتفاقية/اتفاقيات معالجة تجارية لأي نشاط تجاري آخر يمتلكه او يديره التاجر لأي سبب من الاسباب (او بدون سبب)وذلك عن طريق إخطار مكتوب موجه الى التاجر قبل عشرة (10) أيام . يعد هذا الفسخ ساري المفعول بعد عشرة (10) ايام عمل من تاريخ هذا الاشعار أو التاريخ الموضح به .

The Bank may terminate this Agreement upon the occurrence of one or more of the events stated below (the "Events of Default") upon serving a termination notice effective upon its serving to the Merchant. The following events (but not limited to the following) shall be considered as Events of Default: (a) the Bank determines that the Merchant's type of business as indicated on the Application differs from the actual type of business the Merchant operates; (b) the Merchant moves or relocates to a new location without giving the Bank notice prior to, or within thirty (30) days after, the move; (c) The business as conducted by the Merchant could endanger the safety and/or soundness of the Bank; (d) the Merchant files for bankruptcy or is otherwise shown to be insolvent; (f) the Merchant has Chargebacks which exceed one percent (1%) of the total number of Transactions completed by Merchant in any thirty (30) calendar day period; (g) the Merchant owes money to Bank and fails to make a timely payment thereof; or (h) the Merchant breaches any of the provisions contained in this Agreement.

يحق للبنك فسخ هذه الاتفاقيةعند حصول واحد أو أكثر من الحالات الواردة أدناه ("حالات التقصير") عن طريق إخطار نافذ المفعول عند إرساله الى التاجر . وتشمل حالات التقصير (على سبيل المثال لا الحصر) الأسباب التالية: (أ) أن يقرر البنك ان نوع النشاط التجاري الذي يمارسه التاجر كما هو مشار اليه في الاستمارة يختلف عن النشاط التجاري القائم فعليا ؛ (ب) تغيير موقع التاجر او انتقاله دون اشعار البنك بذلك مسبقا، او خلال ثلاثين (30) يوما من بعد الانتقال ؛ (ج) النشاط التجاري الذي يمارسه التاجر قد يهدد سلامة و/او سمعة البنك ؛ (د) تعرض التاجر للافلاس او أن يكون على وشك التعرض للافلاس ؛ (هـ) تتجاوز نسبة استرجاع المبالغ للتاجر 1% من اجمالي عدد معاملات سجل المبيعات المكتمل من قبل التاجر خلال ثلاثين (30) يوم تقويمي ؛ (و) أن يكون التاجر مدينا بمبالغ للبنك وفشل في سدادها في الوقت المطلوب ؛ و(ز) خرق التاجر لأي من أحكام هذه الاتفاقية .

Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, the parties hereby further agree and acknowledge that in addition to any other remedies contained in this Agreement or otherwise available under applicable law, if (a) the Merchant breaches this Agreement by improperly terminating it prior to the expiration of the Initial Term; or (b) if this Agreement is terminated by the Bank prior to the expiration of the Initial Term due to any Event of Default by the Merchant (both "Early Termination"), then in either event, the Bank shall suffer a substantial injury that is difficult or impossible to accurately estimate. Consequently, and considering the costs that the Bank may incur by reason of such Early Termination, including without limitation those incurred in processing the Application and approving Merchant for the Services, and in an effort to liquidate in advance the sum that should represent such damages, the parties have agreed that the Merchant shall pay, as liquidated damages the sum of three hundred Omani Rials (OMR 300), which shall not be construed as a penalty.

بغض النظر عن أي شيء يرد في هذه الاتفاقية على العكس من ذلك، يتفق الطرفان بموجبهذا على أنه ،وبالإضافة إلى أي تعويضات أخرى متضمنة في هذه الاتفاقية أو المتاحة بموجب القانون المنطبق ، إذا (أ) خالف التاجر هذه الاتفاقية عبر فسخها بشكل غير صحيح قبل انتهاء المدة الأولية؛ أو (ب) تم فسخ هذه الاتفاقية من قبل البنك قبل انتهاء المدة الأولية بسبب أي حالة تقصير من قبل التاجر ("الفسخ المبكر") ، ومن ثمةوفي أي من الحالتين، فإن البنك سيكون عرضةلضرر جوهري يصعب أو من المستحيل ان يقدر بشكل دقيق. بناء عليه ، واعتبارا للتكاليف التي قد يتكبدها البنك بسبب هذا الفسخ المبكر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ، تلك التي يتم تكبدها في معالجة الاستمارة والموافقة على تقديم الخدمات للتاجر ، وفي محاولة للتعويض مقدما عن تلكم الأضرار ، يتفق الطرفان على أن يقوم التاجر بدفع مبلغ ثلاثمائة ريال عماني (300ر.ع) في حالة الفسخذرن انيعتبر هذا المبلغ او يفسير على أنه غرامة.

Any and all obligations of any party to this Agreement to pay funds to another shall survive any expiration or termination of this Agreement.

تبقى كافة الالتزامات الحمولة على أي من الاطراف بأداء أية مبالغ الى الطرف الآخر بموجب هذه الاتفاقية سارية المفعول حتى عند انتهاء مدة هذه الاتفاقية أو فسخها .

16. CTMF (or MATCH FILE) TERMINATION RELATED PROVISIONS.

16.أحكام ملفات التاجر الملغاة عند الفسخ .

The Merchant expressly agrees that the Bank shall be entitled to report the business name(s) of the Merchant and the names and identification of its principals to the CTMF or MATCH File in the event that this Agreement is terminated because of one or more of the reasons specified in the Rules, which include without limitation, those that constitute an Events of Default under this Agreement.

يوافق التاجر صراحة بأنه يحق على البنك الابلاغ عن الاسم التجاري للتاجر واسماء وهويات التجار الاساسيين الذي تم الغاء اتفاقيات معالجة اعمالهم التجارية في ملفات التاجر الملغاة في حالة فسخ هذه الاتفاقية لأي من وأكثر من سبب كما هو موضح في القواعد ، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر، الاسباب التي تشكّل حالات التقصير بموجب هذه الاتفاقية.

17. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES.

17.التعهدات والضمانات .

Without limiting any other warranties, covenants and agreements hereunder, the Merchant agrees, represents and warrants to the Bank that at all times during the term of this Agreement that: (a) it is lawfully engaged in the business described on the Application and is duly licensed under the laws of Oman; (b) it is fully compliant with all applicable laws, and with the Rules; (c) it will give prior notice to the Bank if it intends to change the nature of its business as indicated in the Application or to modify the ownership of the business; in which case, the Bank will have the right to terminate this Agreement or amend this Agreement accordingly; (d) all of its business locations engage in the same or substantially similar business activity as that listed in the Application; (e) it offers no enticements or incentives to Cardholders in connection with the sale of Merchant's Products; (f) it will not use any personal Card owned by the Merchant, or any Card which the Merchant is authorized to purchase its own goods or service at the Merchant's website. Such use is deemed a "cash advance" which is prohibited by the Rules and this Agreement and can result in immediate termination of this Agreement; (g) it uses both the name and address shown on the Application on all Sales Records and Credit Records and does not use any other name, unless a descriptor is used to further identify the Transaction and agreed to by the Bank; (h) it will not submit any Transaction that was previously charged back or declined; (i) it shall not, without the Cardholder's prior written consent, sell, purchase, provide or exchange Card account information in the form of Sales Records, mailing lists, magnetic tapes or any other media obtained by reason of a Transaction to any third party other than Merchant's agents for the purpose of assisting the Merchant in its business, or to the Bank or pursuant to any lawful government demand; (j) it has the authority to enter into this Agreement and that the person(s) signing on behalf of the Merchant is/are specifically authorized and directed to do so by the Merchant; and (k) as to each Transaction covered under this Agreement, the Merchant specifically represents and warrants that: (i) the Sales Transaction is valid in form and has been completed in accordance with all applicable requirements and the Rules; (ii) the Merchant has delivered the goods to the Cardholder or completed the service described on the Sales Record in accordance with the Merchant's agreement with the Cardholder, and that Merchant has, in inventory, the

بدون تحديد أي من الضمانات والتعهدات والاتفاقات الاخرى الواردة أدناه ، يضمن التاجر للبنك بأنه طوال سريان هذه الاتفاقية: (أ) يعمل بشكل قانوني في الأنشطة التجارية المعيّنة في الاستمارة وأنه مرخص بموجب القوانين السائدة في سلطنة عمان ؛ (ب) يلتزم بشكل تام بالقوانين المنطبقة وبالقواعد ؛ (ت) سيقدم إشعارا مسبقا الى البنك في حال رغبته في تغيير طبيعة النشاط التجاري المعين في الاستمارة أو في تعديل ملكية النشاط التجاري ؛ وفي هاته الحالة، يحق للبنك إنهاء هذه الاتفاقية او تعديلها حسب مقتضى الحال ؛ (ث) أن جميع مراكز نشاطه التجاري تعمل في نفس النشاط أو ما يشابهه كما هو موضح في الاستمارة ؛ (ج) لن يقدم أي حوافز او معززاتلحاملي البطاقات فيما يتعلق بالتخفيضات على المنتجات التجارية ؛ (ح) لن يقومباستخدام أي بطاقة خاصة بالتاجر، أو أي بطاقة تخوّل له شراء منتجاته الخاصة في موقعه الاكتروني . ويعتبر هذا الاستخدام "سلفية نقدية" وهي غير مسموح بها بموجب القواعد هذه الاتفاقية وقد تؤدي الى الانهاء الفوري لهذه الاتفاقية ؛ (خ) أنه يستخدم كل من الاسم و العنوان الموضحان في الاستمارة لكافة سجلات المبيعات والائتمان وأنه لايستخدم أي اسم آخر ، ما لم يتم استخدام وصف ما لتحديد المعاملة بموافقة البنك على ذلك ؛ (د) لن يقدم اي معاملة بيع مرفوضة مسبقاو حصل في شأنها استرجاع مصاريف ؛ (ذ) لن يتمم، دون الحصول على الموافقة الكتابية المسبقة لحامل البطاقة بيع ، شراء ، تقديم او مبادلة معلومات حساب البطاقة فيما يتعلق بسجلات البيع، قوائم البريد، الاشرطة الممغنطة أو أي وسيلة أخرى تحصل عليها بمناسبة انجاز معاملة الى أي طرف ثالث غير وكيل التاجر لغرض مساعدة التاجر في القيام بأنشطته التجارية أو الى البنك او وفقا لأي طلب قانوني بناء على طلب الحكومة ؛ (ر) أنه يتمتع بالسلطة لإبرام هذه الاتفاقية وأن الشخص/الاشخاص الذين يقومون بالتوقيع بالنيابة عن التاجر هو/هم مخولون بذلك بشكل محدد وأنهم مفوضون خصيصا لذلك من قبل التاجر ؛ و(ز) يضمن التاجر ، في شأن كل معاملة مشمولة بهذه الاتفاقية وبشكل منفرد : (أولا) بأن تكون معاملة البيع سارية المفعول و مكتملة وفقا لكل لمتطلبات القواعد ؛ (ثانيا) بأنه قد قام بتوصيل المنتجات الى حامل البطاقة او قيام بالوفاء بالخدمات المبينة في سجل المبيعات وفقا للاتفاقية المبرمة مع حامل البطاقة ، وبأنه يحتفظ بالمنتجات المباعة في المخزوناذا لم يتم تسليمها في وقت البيع ؛ (ثالثا) بأن كل سجل من سجلات البيع يمثّل مديونية حامل البطاقة عن إجمالي المبلغ الظاهر عليها ؛ (رابعا) بأن إفصاح التاجر يعتبر تصريحا واضحا بأن حامل البطاقة لا يمتلك الحق في المقاصة او المطالبة ضد التاجر فيما يتعلق بشراء البضائع

goods sold if not delivered at the time of sale; (iii) each Sales Record represents the Cardholder's indebtedness for the total amount shown therein; (iv) the Merchant's disclosure will clearly state that Cardholder has no defense right of offset or counterclaim against the Merchant in connection with the purchase of the Products; (v) the Merchant has not charged the Cardholder directly or indirectly any separate or additional fee(s) such as a surcharge or portion of any discount or charge imposed upon the Merchant by this Agreement in connection with the Transaction other than as may be required by law (this Paragraph shall not, however, be construed as prohibiting discounts to customers or for charges such as bona fide commissions, fees for special handling or expedited services, postage and handling, and similar charges that are charged to the Cardholder regardless of the form of payment); (vi) each Transaction was placed by a person who is the Cardholder of the Card; (vii) has included all items of Products purchased in a single Transaction and the total amount on a single Sales Record; (viii) does not represent the refinancing of an existing obligation of the Cardholder including any obligation owed to the Merchant or arising from the dishonor of a personal cheque; (ix) is not a "cash advance"; and (x) the Merchant shall not submit any Transaction for entry into interchange, directly or indirectly, any Card Transaction that it knows to be fraudulent or not authorized by the Cardholder.

The Merchant understands and agrees that violation of any of the foregoing warranties, representations, covenants and agreements or otherwise provided in this Agreement, shall be an Event of Default, and may cause this Agreement to be immediately terminated, or subject to termination, have all funds placed into a Reserve Account pursuant to Clause 6 of this Agreement, and result in the Merchant placed on the Combined Terminated Merchant File (CTMF) or MATCH File pursuant to Clause 15of this Agreement.

18. INDEMNIFICATION.

The Merchant shall indemnify and hold the Bank, the Bank'saffiliates, officers, directors, employees, consultants, agents, service providers and licensors harmless from and against any and all association fines or fees (pursuant to Section 18 of this Agreement) and all losses, liabilities, damages and expenses (including attorney's fees and collection costs) resulting from any breach of any warranty, covenant or agreement or any misrepresentation by the Merchant under this Agreement including, without limitation, a violation of the Rules, or arising out of the Merchant's or the Merchant's employees' negligence or wilful misconduct, in connection with Card Transactions or otherwise arising from Merchant's provision of Products to Cardholders, and any and all third party claims, liability, damages, and/or costs, including but not limited to attorney's fees, arising from: (i) any third-party claim, action, or allegation of infringement, misuse, or misappropriation based on information, data, files, or other materials submitted by the Merchant to the Bank and vice versa; (ii) any access of any other financial institutions, cards through the Equipmentor any action, omission, or any other cause or fault or misuse of the Equipment caused by the Merchant or any of its employees, officials, agents or representatives; (iii) any fraud, misrepresentation, manipulation, or other breach of this Agreement; and/or (iv) the Merchant's violation of any law or rights of a third party.

In such occurrence, the Bank reserves the right, at its own expense, to assume the exclusive defence and control of any matter otherwise subject to indemnification by the Merchant, in which event the Merchant shall fully cooperate with the Bank in asserting any available defences.

The Merchant may not settle any action or claims on behalf of the Bank without the Bank's prior written consent.

19. LIMITATION OF LIABILITY.

THIS AGREEMENT IS A SERVICE AGREEMENT. THE BANK DISCLAIMS ALL OTHER REPRESENTATIONS OR WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, MADE TO THE MERCHANT OR ANY OTHER PERSON, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTIES REGARDING QUALITY, SUITABILITY, MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHERWISE OF ANY SERVICES OR ANY GOODS PROVIDED INCIDENTAL TO THE SERVICES PROVIDED UNDER THIS AGREEMENT.

NOTWITHSTANDING ANYTHING IN THIS AGREEMENT TO THE CONTRARY, IN NO EVENT SHALL THE BANK, OR ITS AFFILIATES OR ANY OF ITS RESPECTIVE DIRECTORS, OFFICERS, EMPLOYEES, AGENTS OR SUBCONTRACTORS, BE LIABLE UNDER ANY THEORY OFTORT, CONTRACT, STRICT LIABILITY OR OTHER LEGAL THEORY, FOR LOST PROFITS, LOST REVENUES, LOST BUSINESS OPPORTUNITIES, DELAYS IN THE RECEIPT OF FUNDS OR ERRORS IN DEBIT AND CREDIT ENTRIES CAUSED BY THIRD PARTIES INCLUDING ANY CARD ASSOCIATION AND/OR THE MERCHANT'S FINANCIAL INSTITUTION, EXEMPLARY, PUNITIVE, SPECIAL, INCIDENTAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIALDAMAGES, EACH OF WHICH IS HEREBY EXCLUDED BY AGREEMENT OF THE PARTIES, REGARDLESS OF WHETHER SUCH DAMAGES WERE FORESEEABLE OR WHETHER ANY PARTY OR ANY ENTITY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

20.MONEY LAUNDERING PREVENTION.

The Bank may take whatever action it considers appropriate to meet any obligations, either in the Sultanate of Oman or elsewhere in the world, relating to the prevention of fraud, money laundering or terrorism financing and the provision of financial and other services to persons who may be subject to sanctions.

Such actions include, but are not limited to, investigating, blocking and intercepting any Transaction particularly in the case of international transfer of funds; it may also include making enquiries to establish whether the Merchant and/or the Cardholder is subject to financial sanctions.

The Bank shall not be liable for any loss, liability, delay or cost incurred by you as a result of such actions taken by it.

21. COMPLIANCE.

The Merchant shall comply and cause each of its employees to comply with this Agreement and all the applicable rules and regulations including, but not limited to, regulatory approvals and requirements applicable in the Sultanate of Oman by virtue of its obligations under this Agreement. The Merchant shall further conduct regular periodic monitoring of compliance with the regulatory requirements as instructed by the Bank from time to time.

؛ (خامسا) بأنه لم يقم ، سواء بشكل مباشر او غير مباشر ، بفرض أي رسوم منفصلة او اضافية على حامل البطاقة بما في ذلك أية رسوم اضافية او جزئية عن اي حسومات أو رسوم مفروضة من التاجر بموجب هذه الاتفاقية في ما يتعلق بالمعاملات بخلاف ما هو مطلوب قانونيا (لا يجب تفسير هذه الفقرة على أنها تخوّل منع تقديم الحسومات للزبائن او العمولاتالمستحقةعن حسن نية أو رسوم معالجة الخدمات أو تسريع معالجتها، أو رسوم البريد والمعالجة والرسوم المشابهة التي يتم فرضها على حاملالبطاقة بغض النظر عن كيفية السداد) ؛ (سادسا) أنكل معاملة تم إنشاؤها بواسطة حامل البطاقة ؛ (سابعا) أنه قد قام بإدراج/تضمين كافة المنتجات التي تم شراؤها في معاملة واحدة و إجمالي المبلغ في سجل بيع واحد ؛ (ثامنا) أنه لا يقومبإعادة تمويل أي التزام حالي لحامل البطاقة بما في ذلك أي التزام إزاء للتاجر او ناتج عن رجوع شيك شخصيلعدم السداد ؛ (تاسعا) أنها لا تمثل "سلفية مقدمة" ؛ و (عاشرا) أنه لا يحقللتاجر تقديم أي معاملة للدخول بشكل مباشر او غير مباشر في مبادلة أي معاملة بطاقة يُعرف بأنها احتيالية أو غير مصرّح بها من قبل حامل البطاقة.

يوافق التاجر و يقر بأن الإخلال بأي من الضمانات والمواثيق والاتفاقيات السابقة أو أي ما يخالف ما ورد في سياق هذه الاتفاقية يتم بموجبه فسخ هذه الاتفاقية على الفور أو احتمال فسخها و وضع كافة الأموال الموجودة في حساب الاحتياطي وفقا لما جاء في البند 6من هذه الاتفاقية ، ويؤدي ذلك الى إدراج اسم التاجر في ملف اسماء التجار الملغاة (CTMF) أو ملف MATCH وفقا لما جاء في المادة15من هذه الاتفاقية .

18.التعويض .

يجب على التاجر تعويض البنك والشركات التابعة له وأي من مسؤوليه ومديريه وموظفيه ومستشاريه ووكلائه ومقاوليه ومرخصيه وعدم تحميلهم المسؤولية عن اي رسوم او غرامات تفرضها المؤسسات (طبقا للمادة 18 من هذه الاتفاقية) وجميع الخسائر والالتزامات والمصاريف (بما في ذلك تكاليف المحامي و تحصيل المصاريف) والناتجة عن أي إخلال بأي ضمان او تعهد او اتفاق او عن أي تضليل من قبل التاجر في هذه الاتفاقية ، بما في ذلك على على سبيل المثال لا الحصر، خرقالقواعد او عن إهمال التاجر او موظفي التاجر او سوء السلوك المتعمد فيما يتعلق بمعاملات البطاقة او عن تقديم التاجر للمنتجات ، بالاضافة الى أية دعاوى مرفوعة من أية أطراف ثالثة ناتجة عن : (أ) أية دعوى من طرف ثالث ، أو ادعاءات بسوء الاستخدام ، او اختلاس مؤسس على أية معلومات ، بيانات ، ملفات لأو أية مواد أخرى مسلمة من التاجر الى البنك والعكس بالعكس ؛ (ب) أي نفاذ من أية مؤسسة مالية أخرى ، أية بطاقات عبر المعدات أو أي سبب آخر أو أي خطأ أو سوء استعمال للمعدات من طرف التاجر أو أي من موظفيه او موكليه او ممثليه ؛ (ج) أي تحيل ، اختلاس ، تدليس أو أي خرق آخر لهذه الاتفاقية ؛ و/أو (د) اعتداء التاجر على أي قانون أو حق من حقوق أي طرف ثالث .

في حال وقوع أي من الأمور المذكورة أعلاه ، يحق للبنك ، على نفقته الخاصة ، أن يتحمل حصريا الدفاع والتحكم في تلك الدعاوى على أن تكون نفقات البتك في هذا الصدد محل تعويض من قبل التاجر ، وعلى التاجر في هاته الحالة ، أن يتعاون بشكل مطلق مع البنك من أجل تأكيد أي دفاع قد يكون متوفرا .

لا يحق للتاجر أن يقوم بتسوية أي نزاع أو مطالبة بدون الموافقة الخطية والمسبقة للبنك .

19.الحد من المسؤولية .

هذه الاتفاقية هي اتفاقية خدمات و لا يتحمل البنك أيا من المسؤوليات الاخرى او الضمانات الصريحة او الضمنية المقدمة الى التاجر او اي شخص اخر ، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، اي ضمانات حول الجودة و الملاءمة والقابلية التجارية و المناسبة لغرض معين او عن اي من الخدمات والبضائع المقدمة عرضيا في إطار الخدماتالمقدمة بموجب هذه الاتفاقية.

بدون الإخلال بأي مما ورد في هذه الاتفاقية، لا يكون البنك او شركاته التابعة او أي من مسؤوليه المعنيين او موظفيه او وكلائه او مقاوليهمسؤولين في اي حال من الاحوال و بشأن أي مسؤولية او عقد او عقد قانوني مباشر او خلاف ذلك، عن أي خسائر في الارباح والعوائد وفرص العمل، التأخير في الحصول على المبالغ المالية ، أو الخطأ في إدخال عمليات الحسم والائتمان التي تتسبب فيها الأطراف الثالثة بما في ذلك أي مؤسسة و/أو المؤسسة المالية للتاجر ، او أية عقوبات أو جزاءات سواء خاصة أو عرضية أوتبعية أوغير مباشرة ويكون كل منها مستثنيموجب اتفاق الأطراف بغض النظر عن ما اذا كانت هذه الاضرار متوقعة او تم إشعار اي طرف او مؤسسة بإمكانية حدوثها.

20.مكافحة غسيل الأموال .

يجوز للبنكاتخاذ أي إجراء يراه مناسباً للوفاء بأي من التزاماته داخل سلطنة عمان أو في أي مكان آخر حول العالم فيما يتعلق بمكافحة الاحتيال وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب ولتوفير الخدمات المالية وغيرها من الخدمات الأخرى لمن تسري عليهم أية عقوبات.

تتضمن هذه الإجراءات على سبيل المثال لا الحصر التحقق من المعاملات وحظرها وحصرها خاصة في حالة التحويلات الدولية للأموال ، وقد تتضمن كذلك الاستعلام للتحقق مما إذا كان التاجر أو حامل البطاقة محل عقوبات أم لا.

لا يتحمل البنكالمسؤولية عن أية خسارة أو دين أو تأخير أو تكلفة تعود على التاجر أو حامل البطاقة نتيجة لما يتخذه البنكمن إجراءات.

21.الإلتزام .

يجب على التاجر الالتزام وأن يفرض على موظفيه الالتزام بهذه الاتفاقية وبكل القوانين والأحكام المنطبقة عليها بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، كل الموافقات والمتطلبات الحكومية المنطبقة في سلطنة عمان بموجب التزاماته المنصوص عليها صلب هاته الاتفاقية . ويجب على التاجر أن يقوم بإجؤاء تقييم دوري للالتزام بالمتطلبات الحكومية كما يمليه عليه ذلك البنك من وقت الى آخر .

يجب على التاجر الالتزام بوالقواعد بمافي ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، تلك المتعلقة بحماية معلومات حامل البطاقة، بعدم الافصاح عن معلومات حامل البطاقة ووثائق المعاملة، بالاحتفاظ وتخزين معلومات المعاملة وحامل البطاقة والاجراءات الامنية الاخرى المعتمدة من المؤسسات .

كما يتعهد التاجر بالالتزام ببرنامج حماية بيانات حاملالبطاقة بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر : (أ) تثبيت برامج حماية الشبكة وإبقائه في حالة التشغيله للحماية من الوصول الى

Internet Card Acquiring Services Merchant Agreement

The Merchant shall comply with the Rules, including without limitation, those relating to Cardholder information security issues, non-disclosure of Cardholder information and Transaction documents, retention and storage of Cardholder and Transaction information and other security procedures adopted by the Associations.

The Merchant further confirms its agreement to abide by and fully comply with the CISP including the following procedures: (i) install and maintain a working network firewall to protect data accessible via the Internet; (ii) keep security patches up-to-date; Encrypt stored data; (iii) encrypt data sent across networks; (iv) use and regularly update anti-virus software; (v) restrict access to data by business "need to know"; (vi) assign a unique ID to each person with computer access to data; (vii) refrain from using vendor-supplied defaults for system passwords and other security parameters; (viii) track access data by unique ID; (ix) maintain a policy that addresses information security for employees and contractors; and (x) restrict physical access to Cardholder information. The Merchant understands that VISA may impose restrictions, fines, or prohibit the Merchant from participating in VISA programs if it is determined that the Merchant is non-compliant with the CISP. The Merchant may be required to comply with an audit to verify compliance with security procedures. The Merchant may seek compliance through adopting the relevant Payment Gateway functions, which are maintained to be CISP compliant.

The Merchant additionally confirms its agreement to abide by and fully comply with the following Transaction information security related procedures: (i) the sale or disclosure of databases containing Cardholder Account numbers, personal information, or other Card Transaction information to third parties is strictly prohibited by the Rules; (ii) unless the Merchant obtains consents from the Bank and each applicable Association, Issuing Bank and the Cardholder, the Merchant shall not use, disclose, sell or disseminate any Cardholder information obtained in connection with a Card Transaction (including without limitation, the names, addresses and Card account numbers of Cardholders, copies of imprinted Sales Records and/or Credit Records, mailing lists, magnetic tapes or other media obtained in connection with a Sales Record and/or Credit Record) except for purposes of authorizing, completing and settling Card Transactions and resolving any Chargebacks, retrieval requests or similar issues involving Card Transactions, other than pursuant to a court or governmental agency request, subpoena or order; (iii) proper controls for, limit access to, and render unreadable prior to discarding all records containing Cardholder account numbers and Card imprints shall be implemented by the Merchant; (iv) magnetic stripe data shall not be retained and/or stored after a Transaction has been authorized; (v) electronically captured signature of a Cardholder stored shall not be reproduced except upon a specific request of the Bank; (vi) all media containing Cardholder names, Cardholder account information, and other personal information, as well as Card imprints (such as Sales Records and Credit Records, auto rental agreements, and carbons) shall be stored in an area limited to selected personnel and, prior to discarding any such information, destroy it in a manner that renders the data unreadable; and (vii) in the event of the Merchant's failure, including bankruptcy, insolvency, or other suspension of business operations, any materials that contain Cardholder account numbers, personal information, or Transaction information shall not be sold, transferred, or disclosed to third parties, and shall be returned to the Bank and/or destroyed upon acceptable proof of destruction to the Bank.

22.FORCE MAJEURE.

No party shall be liable for any default or delay in the performance of its obligations under this Agreement if and to the extent such default or delay is caused, directly or indirectly, by (i) fire, flood, elements of nature or other acts of God; (ii) any outbreak or escalation of hostilities, war, riots or civil disorders in any country; (iii) any act or omission of the other party or any government authority; (iv) any labor disputes (whether or not employees' demands are reasonable or within the party's power to satisfy); or (v) the non-performance by a third party for any similar cause beyond the reasonable control of such party, including without limitation, failures or fluctuations in telecommunications or other equipment.

In any such event, the non-performing party shall be excused from any further performance and observance of the obligations so affected only for as long as such circumstances prevail and such party continues to use commercially reasonable efforts to recommence performance or observance as soon as practicable.

23.CONFIDENTIALITY.

The Merchant acknowledges that, pursuant to this Agreement, the Bank may provide to the Merchant information that is proprietary to the Bank. This includes any or all forms of media and information sent to the Merchant regardless of whether it is sent to the Merchant by email or in any another manner.

The Merchant agrees to keep such proprietary information confidential and secure. The Merchant may not use, copy, adapt, alter all or part of the proprietary information which is disclosed or otherwise comes into its possession under or in relation to this Agreement and which is of a confidential nature.

The Bank may disclose information to third parties pursuant to this Agreement in the following cases: (i) in order to comply with government or court orders; or (ii) if the Merchant gives the Bank a written permission to do so; or (iii) to enforce or defend the Bank's rights in connection with this Agreement.

24.INTELLECTUAL PROPERTY.

Any data, information, logo, developed programs, or other information given to any Party by virtue of this Agreement or being associated with the personnel of any of the Parties shall remain the exclusive property of such Party.

The Merchant may not publish, release or make use of any data, information, logo, developed programs, or any other proprietary name and/or symbol of the Bank, VISA or MasterCard, unless the materials containing the same are provided to the Merchant by the Bank and/or are approved in advance by Bank, and, in either event, only while this Agreement is in effect, or until the Merchant is notified by the Bank or by VISA or MasterCard to cease usage.

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت

البيانات عبر الانترنت ؛ (ب) مواصلة تحديث تطبيقات الحماية ؛ (ت) تشفير البيانات التي يتم إرسالها عبر شبكة الانترنت ؛ (ث)استخدام برامج مكافحة الفايروسات و تحديثها بشكل دوري ؛ (ج) الحد منالاطلاععلىأساس الحاجة لغرض الاعمال التجارية ؛ (ح) وضع اسم معرّف خاص ومميز لكل شخص لاستخدام الكمبيوتر للدخول الى البيانات ؛ (خ) عدم استخدام كلماتالسر والمعايير الامنية الاخرى المزودة من المصنع ؛ (د) تتبع الدخول الى البينات من خلال معرف هوية خاص ومميز ؛ (ذ) اعتماد سياسة أمن معلوماتية للموظفين والمتعاقدين ؛ و(ر) تقييد الاطلاع المادي على معلومات حامل البطاقة. يتفهم التاجر بأنه يحقلفيزا أن تفرض عليه قيود، غرامات، أو أن تمنعه من المشاركة في برنامج فيزا في حال اتضح أنه غير ملتزم بأحكام برنامج حماية معلومات حاملالبطاقة.يمكن أن يُطلب من التاجر الخضوع الى التدقيق للتحقق من مدى التزامه بالاجراءات الأمنية . ويمكن للتاجر ان يطلب التحقق من مدى التزامه من خلال وظائف بوابة الدفع التي تكون متوافقة مع برنامج حماية معلومات حاملالبطاقة.

يقر التاجر بالاضافة الى ذلك بموافقته على الامتثال والالتزام الكلي باجراءات أمن المعاملات التالية : (أ) بيع او الافصاح عن قواعد البيانات التي تحتوي على ارقام حسابات حامل البطاقة، المعلومات الشخصية او المعلومات الاخرى لمعاملات البطاقة الى اطراف ثالثة ممنوع وغير مسموح و غير مصرح به على الاطلاق بموجب القواعد ؛ (ب) ما لم يحصل التاجر على موافقة البنك وأي مؤسسة ذات صلة ومن البنك المصدر ومن حامل البطاقة، فإنه لا يحق له ولا يمكنه استخدام و الافصاح و بيع و نشر اي من معلومات حامل البطاقة التي حصل عليها من جراء معاملات البطاقة (بمافي ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، الاسماء والعناوين وارقام حسابات البطاقة و نسخ من سجلات البيع غير المطبوعة و/او سجلات الائتمان والقوائم البريدية والاشرطة الممغنطة او اي وسلة اخرى تحصل عليها التاجر في علاقةبسجلات البيع والائتمان) ما عدا تلك المستخدمة لغرض التصريح واكمال وتسوية معاملات البطاقة وتحصيل اي مبالغ مستردة وطلبات الاسترداد او ما شابه مما تتضمنه معاملات البطاقةبخلاف أي طلب او استدعاء للحضور بالمحكمة او امر قضائيمن أي محكمة واي جهة حكومية ؛ (ت) اعتمادالقيود المناسبة لتحديد الاطلاع على ومنع قراءة رقم حساب حامل البطاقة والمعلومات المحفورة عليها ؛ (ث) عدم الاحتفاظ بالبيانات الممغنطة أو احتجازها بعد تخويل المعاملة ؛ (ج) عدم استنساخ اي توقيع الكتروني لحامل البطاقة محفوظ لدى التاجرالا بناء على طلب خاص من البنك ؛ (ح) تخزين كافة الوسائط المحتوية على اسم حامل البطاقة ومعلومات الحساب والمعلومات الشخصية الاخرى بالاضافة الى المعلومات المحفورة عليها(على غرار سجلات البيع والائتمان ، اتفاقيات تأجير السيارات ونسخها) في مكان محدود الولوج على اشخاص معينين، واتلاف تلك المعلومات بشكل يجعلها غير مقروءة قبل التخلص منها ؛ و(خ) في حالفشل التاجر ، بما في ذلك ، إفلاسه اوإعساره او أي نوع من تعليق الاعمال، عدم بيع أو إحالةأوالافصاح عن اي من المعلومات المتضمنة لأرقام حسابات حامل البطاقة أو معلوماته الشخصية او معلومات المعاملات الى أية أطراف ثالثة، وإعادة كافة المعلومات الى البنك و/أو تقديم دليل اثبات معتمد على اتلافها .

22.القوة القاهرة .

لا يتحمل أي طرف المسؤولية تجاه أي تعثر عن السداد او تاخيرفي الايفاء بالالتزامات بموجب هذه الاتفاقية في حالة كان ذلك راجعا بشكل مباشر او غير مباشر الى : (أ) الحرائق، الفيضانات أو الكوارث الطبيعية ؛ (ب) حدوث او اندلاع أعمال عدوانية، حروب، أعمال شغب او اضطرابات مدنية في البلاد ؛ (ج) اي فعل او امتناع عن القيام بفعل من قبل أي طرف ثالث او اية جهة حكومية ؛ (د) اي نزاعات عمالية (سواء كانت طلبات الموظفين معقولة او ضمن صلاحيات الجهة المسؤولة المعنية) ؛ او (ه) عدم اداء الطرف الثالث لأي سبب خارج عن الارادة بمافي ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عطل او تذبذب الاتصالات او المعدات الاخرى .

في حال حصول أي الحالات المذكورة أعلاه ، يجب اعفاء الطرف المتعثر في الاداء عن أي اداء اخر وملاحظة الالتزامات المتأثرة جراء ذلك طالما بقيت هذه الظروف سائدة واستمر ذلك الطرف في القيامبجهود معقولة تجارياً لمواصلةتنفيذ التزاماته او مراعاتها في أقرب وقت ممكن عمليا .

23.السرّية .

يقر التاجر بأنه ، عملا بهذه الاتفاقية ، يمكن للبنك أن يمكّن التاجر من معلومات خاصة بالبنك . ويشمل 1لك كل الوسائط والمعلومات بكل أشكالها التي يتم إرسالها الى التاجر سواء بطريق البريد الإلكتروني أو بأس وسيلة أخرى .

يوافق التاجر على أن يبقي تلك المعلومات الخاصة بالبنك سرية وآمنة . لا يحق للتاجر أن يقوم باستعمال ، نسخ ، التصرف في ، تغيير جزءا من اول كل المعلومات الخاصة والتي تم الإفصاح عنها له او أصبحت تحت تصرفه بأي طريقة من الطرق بناء على هذه الاتفاقية أو في علاقة بها والتي تكون ذات طبيعة سرية .

يمكن للبنك أن يقوم لإفصاح عن معلومات تابعة لأطراف ثالثة طبقا لهذه الاتفاقية في الحالات التالية : (أ) من أجل الالتزام بأوامر قضائية او حكومية ؛ (ب) اذا تحصل البنك على اذن مكتوب من التاجر في هذا الشأن ؛ أو (ج) لإلزام أو الدفاع عن مصالح البنك في علاقة بهذه الاتفاقية .

24.الملكية الفكرية .

أية بيانات ، معلومات ، شعارات ، برمجيات مطوّرة ، أو أية معلومات أخرى يعطيها أي من الطرفين الى الطرف الآخر بناء على هذه الاتفاقية أو في علاقة بموظفي أي من الطرفين يجب أن تبقى حصريا ملكا لذلك الطرف .

لا يحق للتاجر أن يقوم بنشر ، الإفاصح عن أو استعمال أي من البيانات ، المعلومات ، الشعارات ، البرمجيات المطوّرة ، أو أية أسماء أخرى و/أو شعارات تابعة لفيزا أو ماستركارد باستثناء المواد التي تحتوي على تلك المعلومات والتي يقدمها البنك للتاجر و/أو تمت الموافقة عليها مسبقا من البنك ، وفي كل الحالات ، الا اذا كانت هذه الاتفاقية سارية المفعول ، أو اذا تم إعلام التاجر من طرف البنك أو فيزا أو ماستركارد بوقف الاستخدام .

25.الإعلانات .

يجب على التاجر عرض المواد الترويجية والإعلانية التي يقدمها البنك للتاجر في نقاط ظاهرة من محل التاجر الذي به المعدات المثبتة . كما يتعهد التاجر بعدم اساعمال أية مواد أخرى تحيل الى البنك أو أي اسم آخر ، شعار ، تصميم متعلق بالبطاقات من دون الموافقة الخطية المسبقة للبنك .

Internet Card Acquiring Services Merchant Agreement

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت

25.ADVERTISMENT.

The Merchant shall display the Banks' advertising and promotional materials at noticeable points in the premises of the Merchant where the Equipment is installed. The Merchant further undertakes not to use any other material referring to the Bank or any other name, logo or design associated with the Cards without the Bank's prior written consent.

26.ADDRESS AND NOTICES.

Unless otherwise provided herein, any notice, request, instruction or other document required permitted or to be given under this Agreement shall be in writing and if given by the Bank to the Merchant shall be deemed to have been given on the date and at the time the same shall be delivered personally or deposited in the postal system and addressed to the Merchant at the addresses on the execution page of this Agreement or at such other addresses as the Merchant may give to Bank from time to time by written notice, and if given by the Merchant to the Bank shall be deemed to have been given on the date and at the time the same shall be delivered personally or mailed by certified mail, postage prepaid with return receipt requested (such mailed notice to be effective on the date such receipt is acknowledged or refused)at the Bank's address mentioned in its official papers or at such other addresses as the Bank, as applicable, may give to the Merchant from time to time by written notice. Notice may also be sent by facsimile or email, and in such occurrence, such notice shall be deemed delivered at the date and time it was sent by either party to the other.

The Merchant shall keep the Bank informed about its business location at all times, during the Term of this Agreement, and, if the Bank holds Reserve Account funds for Merchant after the expiration or termination of this Agreement, then for such time until any Reserve Account funds are fully disbursed or applied by the Bank against amounts due from the Merchant.

27.FINANCIAL AND OTHER INFORMATION.

Upon request, Merchant will provide the Bank quarterly financial statements within forty-five (45) days after the end of each fiscal quarter and annual audited financial statements within ninety (90) days after the end of each fiscal year.

Such financial statements shall be prepared in accordance with generally accepted accounting principles. The Merchant shall also provide such other financial statements and other information concerning the Merchant's business and its compliance with the terms and provisions of this Agreement as the Bank may reasonably request.

The Merchant authorizes the Bank to obtain from third parties financial and credit information relating to the Merchant in connection with its determination whether to accept this Agreement and the Bank's continuing evaluation of the financial and credit status of the Merchant.

The Bank may also access and use information which the Merchant has provided to the Bank for any other reason. Upon request, the Merchant shall provide to the Bank or its representatives reasonable access to the Merchant's facilities and records for the purpose of performing any inspection and/or copying of the Merchant's books and/or records deemed appropriate.

The Merchant will provide the Bank with written notice of any judgment, writ, warrant of attachment, execution or levy against any substantial part (twenty-five percent (25%) or more in value) of Merchant's total assets not later than three (3) days after Merchant becomes aware of the same.

28.MISCELLANEOUS.

The official text of this Agreement shall be in Arabic. In the event of any dispute concerning the interpretation or construction of this Agreement, reference shall be made only to this Agreement as written in Arabic. Should it be required to translate this Agreement into the English language or any other language, the Arabic language version of this Agreement shall nevertheless prevail.

The headings and subheadings contained herein shall not be considered a part of this Agreement. Words in this Agreement that are in the singular include the plural and vice versa, unless the context requires otherwise.

This Agreement may be executed in multiple counterparts, all of which shall constitute one agreement.

This Agreement and its annexes are the entire agreement between the Bank and the Merchant concerning the Services provided by the Bank to the Merchant under this Agreement and supersede all previous agreements, communications, representations or discussions between the Bank and the Merchant relating to this Agreement. Any other banking agreements made between the Bank and the Merchant and/or any other obligations pertaining to the Merchant's bank accounts held by the Bank shall remain unchanged.

The Bank may change or cancel the one or more of the Services as described herein at any time without cause, subject to applicable laws and regulations and upon a seven (7) days' written notice served to the Merchant prior to entry into force. The Merchant agrees to review such amendments immediately upon receipt of such notice, and in case a termination notice is not sent within the seven (7) days abovementioned term in accordance with the applicable terms and conditions of this Agreement, the content of such notice shall be effective at the expiry of such notice term.

Each of the terms of this Agreement is severable from the others and if one or more of them becomes void, illegal or unenforceable, the remainder will not be affected in any way.

Subject as provided below, a person who is not a party to this Agreement has no right to enforce any provision of this Agreement. Affiliates of the Bank which are not parties to this Agreement, and any sub-contractor of the Bank or its affiliates may nevertheless enforce this Agreement against the Merchant, subject to and in accordance with this Agreement and any applicable regulations and laws.

This Agreement shall be binding upon and inure to the benefit of the parties and their respective successors and assigns.

The Parties to this Agreement do not require the consent of any person who is not party to this Agreement to rescind or vary this Agreement at any time.

All representations, warranties, covenants and indemnities shall survive the

26.العنوان والإشعارات .

مالم يتم التنصيص على خلاف ذلك صراحة في هذه الاتفاقية ، يكون أي إشعار، طلب، أو تعليمات أو أي وثيقة اخرى يتم تقديمها بموجب هذه الاتفاقية كتابة واذا كان موجها من البنك الى التاجر ، تعتبر مقدمة في اليوم والساعة المنصوص بهاعلى أن تُسلّم شخصيا او بطريق الإيداع بالبريد موجهة الى عنوان التاجر في المذكور في صفحة التوقيع بهذه الاتفاقية او على اي عنوان اخر يقدمه التاجر للبنك من وقت لاخر بإشعار مكتوب ؛ واذا كانت موجهة من التاجر الى البنك ، تعتبر مقدمة في يوم وساعة تسليمها شخصيا او عبر البريد المسجل، البريد مسبق الدفعمع طلب ايصال التسليم (عند التقديم بهذه الطريقة ، يحتسب التسليم من تاريخ إقرار او رفض الاستلام)على العنوان المذكور على الأراق الرسمية للبنك أو على اي عنوان اخر يقدمه البنك للتاجر من وقت لاخر ، حسب الحالات ، بإشعار مكتوب.كما يمكن إرسال الاشعارات عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني ، وفي هذه الحالة ، يعتبر تاريخ الاستلام يوم وساعة تم إرسال ذلك الإشعار من أحد الطرفين الى الآخر .

يجب على التاجر أن يبقي البنك مطلعا على مقر تجارته في كل الأوقات ،طوال سريان هذه الاتفاقية، واذا كان البنك يحتفظ بمبالغ للتاجر في الحساب الاحتياطي بعد تاريخ فسخ هذه الاتفاقية او انتهائها ، فإلى أن يتم صرف كل المبالغ المستحقةعلى التاجر من حساب الاحتياطي.

27.المعلومات المالية و معلومات اخرى .

بمجرد طلب البنك ، يقوم التاجر بتقيدمقوائمه المالية الربع السنوية الى البنك في ظرف خمسة وأربعين (45) يوم من انتهاء كل ربع سنة مالية ، وقوائمه المالية السنوية المدققة في ظرف تسعين (90) يوم من انتهاء كل سنة مالية.

يجب إعدادالقوائم المالية المذكورة بناء على المبادئ المحاسبية المعتمدة بشكل عام. كما يتولى التاجر تقديم أية قوائم مالية أخرى أو أية معلومات متعلقة بالأنشطة التجارية للتاجر حسب مستلزمات الشروط والأحكام المبينة في هذه الاتفاقية بحسب مايطلبه منه البنك بشكل منطقي .

يخوّل التاجر البنك للحصول على المعلومات المالية والائتمانية المتعلقة بالتاجر من أية أطراف ثالثة فيما يتعلق باتخاذ البنك قراره بالموافقة على هذه الاتفاقية ومواصلة تقييم البنك للوضع المالي والائتماني للتاجر.

يحق للبنك الولوج الى المعلومات الت قدمها التاجر الى البنك واستخدامها لأي سبب اخر. بناء على طلب البنك ، يوفر التاجر للبنك او ممثليه إمكانية الدخول الى مكان تجارة التاجروالولوج الى سجلاته لأغراض القيام بالتفتيش والتحقق و/او نسخ دفاتر ووثائق التاجر و/او سجلاته متى ما اقتضى الامر.

يتولى التاجر إشعارالبنك كتابةبأي حكم قضائي ، أمر قضائي ،إعلام بحجز ما للمدين لدى الغير ، تنفيذ أحكام أو حجزعلىأي جزء مادي (بقيمة خمسة وعشرين في المائة (25%) أو اكثر) من اجمالي أصول التاجر في ظرف ثلاثة (3)أيام من تاريخ علم التاجر بذلك.

28.أحكام متنوعة .

يحرر النص الرسمي لهذه الاتفاقية باللغة العربية. وفي حالة نشوب أي نزاع بخصوص تفسير هذه الاتفاقية يتم الرجوع إلى النسخة العربية من هذه الاتفاقية. وعند الحاجة إلى ترجمة هذه الاتفاقية إلى اللغة الإنجليزية أو أية لغة أخرى يتم الاحتكام إلى النسخة العربية منها.

لا تعتبر العناوين والعناوين الفرعية المذكورة في هذه الاتفاقية جزءاً منها. تشمل الكلمات في التي هي صيغة الفرد الكلمات في صيغة الجمع والعكس بالعكس الا اذا اقتضى السياق خلاف ذلك .

يجوز التوقيع على عدة نسخ من هذه الاتفاقية بحيث تشكل جميع النسخ اتفاقية واحدة.

تمثل هذه الاتفاقية بمرفقاتها كامل الاتفاق المبرم بين البنك والتاجرفي خصوص الخدمات المقدمة من البنك الى التاجر بموجب هذه الاتفاقية ، وتلغي كافة الاتفاقيات والمراسلات والتعهدات والمناقشات السابقة البنك والتاجرفي خصوص هذه الاتفاقية . وتبقى أية اتفاقية مصرفية أخرى مبرمة بين البنك والتاجر و/أو أية التزامات تتعلق بحسابات العميل المصرفية التي يمسكها البنك لفائدى التاجر كما هي دون أي تغيير.

يحق للبنك تعديلأو حذف أحد أو عددا من أحكام هذه الاتفاقية في أي وقت دون إبداء أية أسباب شرط التقيد بالقوانين واللوائح المعمول بهابموجب إخطار كتابي موجه الى التاجر سبعة (7) أيام على الأقل قبل دخول تلك التعديلات حيز النفاذ . ويوافق العميل على مراجعة أية تغييرات تطرأ على هذه الاتفاقية في الحال فور تلقي هذا الإخطار، وفي حال لم يقدم التاجر إخطارا بفسخ هذه الاتفاقية ، في أجل السبعة (7) أيام المذكور أعلاه وحسب الشروط والأحكام المنطبقة بهذه الاتفاقية ، يكون محتوى الإخطار نافذا منذ انتهاء تلك المدة .

يعتبر كل حكم من أحكام هذه الاتفاقية مستقلاً عن باقي أحكامها، وإذا أصبح حكم واحد أو أكثر من أحكام هذه الاتفاقية باطلاً أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ فلا يؤثر ذلك على باقي أحكام الاتفاقية بأي شكل من الأشكال.

وفقاً لما هو مذكور أدناه، لا يحق لأي شخص ليس طرفاً في هذه الاتفاقية تنفيذ أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية. ويجوز للهيئات التابعة للبنكوالتي ليست طرفاً في هذه الاتفاقية وأي مقاول من الباطن تابع للبنكأو الهيئات الفرعية التابعة له تنفيذ هذه الاتفاقية عملاً بهذه الاتفاقية وأية لوائح أو قوانين معمول بها.

تعد هذه الاتفاقية سارية و ملزمة لصالح الأطراف وورثتهم ومن ينوب عنهم.

لا يحتاج طرفا هذه الاتفاقية إلى الحصول على موافقة أي شخص ليس طرفاً في هذه الاتفاقية لفسخ هذه الاتفاقية أو تغييرها في أي وقت.

تبقى جميع الضمانات والتعهدات والمواثيق قيد النفاذ حتى بعد انتهاء صلاحية هذه الاتفاقية أو فسخها .

يجب على التاجر مراجعة دليل الاستخدام المتعلق بالاجراءات المعتمدة إثناء القيام بالمعاملات باستخدام المعدات كما يتم تسليمه مع تلك المعدات أو يتم نشره من طرف البنك على موقعه الالكتروني من وقت الى آخر .

يوافق الطرفان على الالتزام بكافة قوانين حماية البيانات الشخصية وغيرها من القوانين المعمول بها فيما يتعلق بالغرض نفسه أو بغرض مشابه في كافة الاختصاصات القضائية

Internet Card Acquiring Services Merchant Agreement

اتفاقية الحصول على خدمات التاجر بالبطاقة عبر الانترنت

expiration or termination of this Agreement.

The Merchant shall review Operating Manuals concerning the procedures to be followed and prescribed forms to be used in carrying out the Transactions while using the Equipment as delivered along with the Equipment or published by the Bank on its website from time to time.

Personal Information Protection. Parties agree to comply with all applicable personal data protection and other laws to the same or similar purpose in all relevant jurisdictions.

The Bank shall provide the Merchant with statements via e-mail to the email address provided in this Agreement and as recorded in the Bank's systems. Should the Merchant require paper or duplicate statements or any other additional documentation, then the Bank may charge an appropriate fee for the provision of such paper or duplicate statements or additional documentation.

Except in the case of manifest error, any Statement provided by the Bank shall be conclusive as to all matters of fact to which it refers. The Bank may only accept to consider disputes made to such Statements if submitted in writing within Thirty (30) days' of receipt by the Merchant.

Neither the failure nor any delay on the part of the Bank to exercise any right, remedy, or privilege hereunder shall operate as a waiver or give rise to an estoppel nor be construed as an agreement to modify the terms of this Agreement, nor shall any single or partial exercise of any right, remedy, or privilege with respect to any occurrence to be construed as a waiver of such right, remedy, or privilege.

No waiver by a party hereunder shall be effective unless it is in writing and signed by the party making such waiver, and then such waiver shall apply only to the extent specifically stated in such writing.

Any transfer or assignment of this Agreement by the Merchant, without the prior written consent of the Bank, by operation of law or otherwise, is voidable by the Bank. Furthermore, the Merchant shall indemnify and hold the Bank harmless from all liabilities, Chargebacks, expenses, costs, fees and fines arising from such transferee's or assignee's submission of Card transactions to the Bank for processing.

Subject to the Rules, the Bank shall only assign or transfer this Agreement and its rights and obligations hereunder and/or may delegate its duties hereunder, in whole or in part, to any third party, on the condition of receiving prior written consent by the Merchant.

Nothing in this Agreement shall be deemed to constitute a partnership between the Parties nor constitute either Party as being the agent of the other Party or otherwise entitle a Party to have authority to bind the other Party for any purpose other than the purpose contemplated in this Agreement.

During the Term of this Agreement, the Merchant shall not enter into any agreement or engage with any other service provider for the provision of Services similar to or competitive with the e-Payment Gateway Services subject of this Agreement.

29.LEGAL FEES AND COSTS.

The Merchant agrees to pay the legal fees and costs the Bank will incur in seeking legal advice in matters not in the ordinary course of the Services relationship established under this Agreement, including, without limitation, contract disputes, legal procedures, bankruptcy or similar events, whether the fees or costs are incurred during or after the Term of this Agreement.

30.GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION.

This Agreement and any dispute, claim or issue arising out of or in connection with this Agreement, whether of a contractual or non-contractual nature, shall be governed by the laws of the Sultanate of Oman. Parties agree to irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the Sultanate of Oman.

For and on behalf Bank Dhofar

Mr. _____

Position: _____

Date: _____

Signature: _____

For and on behalf of Merchant

Mr. _____

Position: _____

Date: _____

Signature: _____

ذات الصلة.

يجب على البنك أن يقدم الى التاجر كشوفات الحساب عن طريق البريد الإلكتروني الى العنوان الإلكتروني المبين بنظام البنك . في حال رغبة التاجر الحصول على نسخة ورقية من الكشوفات أو أية وثائق أخرى ، يحق للبنك أن يفرض رسوما على التاجر في شأن تمكين التاجر من النسخ الورقية المذكورة أو أية وثائق أخرى .

باستثناء حالة الخطأ الظاهر ، يعتبر أي كشف حساب يقدمه البنك الى التاجر نهائيا في شأن كل الأمور الواقية التي يتضمنها . لا يمكن للبنك أخذ المنازعات المتعلقة بتلك الكشوفات بعين الاعتبار إلا اذا تم تقديمها كتابة الى البنك في غضون ثلاثين (30) يوما من تلقي الكشوفات .

لا يعدّ أي فشل أو تأخير من طرف البنك في ممارسة اي حقوق أو اجراءات أو صلاحيات بموجب هذه الاتفاقية تنازلا أو أن يمنح صدا للتاجر أو أن يُفسر على أنه اتفاق على تغير أحكام هذه الاتفاقية ، كما لا يعتبر أي تنفيذ جزئي أو فردي لأي من تلك الحقوق أو الاجراءات أو الصلاحيات لأي سبب من الأسباب تنازلا عن ذلك الحق أو الاجراء أو الصلاحية .

لا يعد أي تنازل من قبل أي من الأطراف ساري المفعول ما لم يكن كتابيا وموقعا من قبل الطرف المعني به ، ولا ينطبق ذلك التنازل إلا في حدود ما جاء به كتابة .

أي إحالة من قبل التاجر لهذه الاتفاقية أو تعيين شخص آخر لتنفيذها دون الموافقة الخطية المسبقة المكتوبة للبنك ، سواء بحكم القانون أو بغير ذلك ، تكون قابلة للإبطال من قبل البنك . كما يتعهد التاجر بتعويض البنك وإعفائه من جميع الالتزامات واسترجاع الرسوم والتكاليف والنفقات والرسوم والغرامات التي قد تنشأ عن إحالة الالتزامات المحمولة عليه بموجب هذه الاتفاقية أو بموجب تقديم معاملات البطاقة الى البنك قصد معالجتها .

لا يحق للبنك إحالة هذه الاتفاقية والحقوق والالتزامات المترتبة عنها و/أو أن يفوض واجباته المحددة بهذه الاتفاقية في الكل أو البعض الى أي طرف ثالث إلا بموجب استلام موافقة كتابية مسبقة من التاجر .

لا شيء في هذه الاتفاقية من شأنه أن يكوّن شراكة بين الطرفين أي أن يكون أحدهما وكيلا للآخر أو أن يعطي لأحدهما السلطة في تقييد الآخر لأي سبب آخر غير الأسباب المنصوص عليها صلب هذه الاتفاقية .

خلال سريان هذه الاتفاقية ، لا يمكن للتاجر إبرام أية عقود أو أن يتعاقد مع أي موفر خدمات آخر في شأن الخدمات التي تكون مشابهة أو منافسة لخدمات بوابة الدفع الإلكتروني موضوع هذه الاتفاقية .

29.الرسوم و التكاليف القانونية .

يوافق التاجر على سداد الرسوم والتكاليف القانونية التي قد يتكبدها البنك عند طلب المشورة القانونية في غير السياق الاعتيادي للخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية، بمافي ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، النزاعات المتعلقة بالعقود، الاجراءات القانونية، الافلاس او الحالات المشابهةسواء كانت الرسوم والتكاليف متكبدة اثناء او بعد فترة سريان هذه الاتفاقية.

30.القانون الحاكم والاختصاص .

تخضع هذه الاتفاقية وأي نزاع أو مطالبة أو إشكالمتعلق بها، تعاقدية كانت أو غير تعاقدية، لقوانين سلطنة عمان. ويوافق الطرفان على الإذعان بشكل نهائي للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم سلطنة عمان.

بالنيابة عن بنك ظفار

الفاضل : _____

الصفة : _____

التاريخ: _____

التوقيع: _____

بالنيابة عن التاجر

الفاضل : _____

الصفة : _____

التاريخ: _____

التوقيع: _____